JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

FRIDAY, 26 JULY 2002 No. 2002/143 VENDREDI 26 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Friday, 26 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — consultations of the whole (closed) — Consultation Room

Western Sahara

Other matters

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1373 (2001) CONCERNING COUNTER-TERRORISM

3 p.m. — Trusteeship Council Chamber

Briefing by the Chairman to interested Member States of the United Nations

GENERAL ASSEMBLY

WORKING GROUP ON THE FUTURE OPERATION OF THE INTERNATIONAL RESEARCH AND TRAINING INSTITUTE FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN (INSTRAW)

10 a.m.-1 p.m. — closed meeting — Conference Room 7

Recommendations for the future operation of INSTRAW

Vendredi 26 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 — consultations plénières (privées) — Salle de consultations

Sahara occidental

Questions diverses

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1373 (2001) CONCERNANT LE CONTRE-TERRORISME

15 heures — Salle du Conseil de tutelle

Réunion d'information du Président à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE FONCTIONNEMENT FUTUR DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHE ET DE FORMATION POUR LA PROMOTION DE LA FEMME (INSTRAW)

10 heures à 13 heures — séance privée — Salle de conférence 7

Recommandations pour le fonctionnement futur de l'Institut

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fifth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

GROUP OF GOVERNMENTAL EXPERTS TO PREPARE A UNITED NATIONS STUDY ON DISARMAMENT AND NON-PROLIFERATION EDUCATION

Fourth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

3 p.m. - 6 p.m.	41st plenary meeting	Conference Room 2

1. Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration [4]

   *Adoption of the agreed conclusions of the coordination segment (E/2002/L. *)*

2. Special economic, humanitarian and disaster relief assistance [5]

   Action on draft resolution E/2002/L.34

3. Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits [6 (a)]

   Action on draft resolution E/2002/L.28

* To be issued.

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

GROUPE D'EXPERTS GOUVERNEMENTAUX CHARGÉ D'EFFECTUER UNE ÉTUDE DES NATIONS UNIES SUR L'ÉDUCATION EN MATIÈRE DE DÉSARMEMENT ET DE NON-PROLIFÉRATION

Quatrième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

15 heures à 18 heures	41e séance plénière	Salle de conférence 2

1. Comment renforcer davantage le Conseil économique et social en mettant à profit ses succès récents, pour l'aider à remplir le rôle qui lui a été assignée dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire [4]

   *Adoption des conclusions concertées du débat consacré aux questions de coordination (E/2002/L. *)*

2. Assistance économique spéciale, aide humanitaire et secours en cas de catastrophe [5]

   Décision sur le projet de résolution E/2002/L.34

3. Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies [6 a)]

   Décision sur le projet de résolution E/2002/L.28

* À paraître.

4. Review and coordination of the implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010 [6 (b)]

Action on draft resolution E/2002/L.31

5 Coordination, programme and other questions [7]

Action on draft resolution E/2002/L. *

(c) International cooperation in the field of informatics

Action on draft resolution E/2002/L.29

6. Economic and environmental questions [13]

(a) Sustainable development

Action on revised draft resolution E/2002/L.27/Rev.1

(b) Science and technology for development

Action on draft resolution III, contained in document E/2001/31

(c) Statistics

Action on recommendations contained in the report of the Statistical Commission (E/2002/24)

(d) Human settlements

Action on draft resolution E/2002/L.30/Rev.1

(f) Population and development

Action on recommendations contained in the report of the Commission on Population and Development (E/2002/25 and Corr.1)

(i) United Nations Forum on Forests

Action on recommendations contained in the report of the Untied Nations Forum on Forests (E/2002/42)

7. Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Elections and nominations postponed from the previous session:

Commission for Social Development

Commission on the Status of Women

* To be issued.

4. Examen et coordination de l'exécution du Programme d'action en faveur des pays les moins avancés pour la décennie 2001-2010 [6 b)]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.31

5 Questions de coordination, questions relatives au programme et autres questions [7]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L. *

c) Coopération internationale dans le domaine de l'informatique

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.29

6. Questions relatives à l'économie et à l'environnement [13]

a) Développement durable

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.27/Rev.1

b) Science et technique au service du développement

Décision sur le projet de résolution III, figurant dans le document E/2001/31

c) Statistiques

Décisions sur les recommandations contenues dans le rapport de la Commission de statistique (E/2002/24)

d) Établissements humains

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.30/Rev.1

f) Population and development

Décisions sur les recommandations contenues dans le rapport de la Commission de la population et du développement (E/2002/25 et Corr.1)

i) Forum des Nations Unies sur le forêts

Décisions sur les recommandations contenues dans le rapport du Forum des Nations Unies sur les forêts (E/2002/42)

7. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Élections et nominations reportées de la session précédente :

Commission du développement social

Commission de la condition de la femme

* À paraître.

Commission on Science and Technology for Development

Committee for Programme and Coordination

Governing Council of the United Nations Human settlements Programme

Committee on Economic, Social and Cultural Rights (E/2002/L.1/Add.23)

Executive Board of the World Food Programme

Other elections:

Applications to the Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (E/2002/L.1/Add.25)

Vacancies arising from the resignation of members of the Committee on Non-Governmental Organizations and the Commission on Crime Prevention and Criminal Justice

8. Suspension of the substantive session of the Council

Commission de la science et de la technique au service du développement

Comité du programme et de la coordination

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies sur les établissements humains

Comité des droits économiques, sociaux et culturels (E/2002/L.1/Add.23)

Conseil d'administration du Programme alimentaire mondial

Autres élections :

Candidatures présentées au Comité d'experts du transport des marchandises dangereuses et du système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques (E/2002/L.1/Add.25)

Postes vacants résultant de la démission de membres du Comité chargé des organisations non gouvernementales et de la Commission sur la prévention du crime et la justice pénale

8. Suspension de la session de fond du Conseil

COMMITTEE OF EXPERTS ON PUBLIC ADMINISTRATION

First session

10 a.m.-1 p.m.	9th meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	10th meeting	Economic and Social Council Chamber

* * *

Informal informals

Today, 26 July 2002, there will be a meeting of interested delegations as follows:

Conference Room 5: 12 noon to 1.30 p.m., Coordination segment, immediately followed by financing for development.

COMITÉ DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Première session

10 heures à 13 heures	9e séance	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	10e séance	Salle du Conseil économique et social

* * *

Consultations officieuses (officieuses)

Aujourd'hui 26 juillet 2002, une réunion des délégations intéressées aura lieu comme suit :

Salle de conférence 5 : Midi à 13 h 30, Débat consacré aux questions de coordination, suivi du financement du développement.

• • •

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

• • •

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Friday, 26 July 2002

GROUP OF 77
(on the general and coordination segments of the Economic and Social Council)

9 a.m.- 12 noon	closed meeting	Conference Room 9

LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN GROUP

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

Vendredi 26 juillet 2002

GROUPE DES 77
(débat général et débat consacré aux questions de coordination du Conseil économique et social)

9 heures à midi	réunion privée	Salle de conférence 9

GROUPE DES ÉTATS D'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 4

ARAB GROUP OF THE WHOLE

11 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

LEAST DEVELOPED COUNTRIES GROUP

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 1

* * *

UNIFEM briefing

Ms. Habiba Sarobi, Minister of Women's Affairs of Afghanistan, will give a briefing at a meeting, organized by the United Nations Development Fund for Women, to be held *today*, 26 July 2002, from 3 p.m. to 4.30 p.m. in Conference Room 8. Opening remarks will be made by Ms. Noeleen Heyzer, Executive Director, United Nations Development Fund for Women, and Ms. Angela King, Assistant Secretary-General and Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women.

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ARABE

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 1

GROUPE DES PAYS LES MOINS AVANCES

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 1

* * *

Réunion d'information de l'UNIFEM

Mme Habiba Sarobi, Ministre des affaires féminines de l'Afghanistan, fera un exposé lors d'une réunion, organisée par le Fonds de développement des Nations Unies pour la femme, qui aura lieu *aujourd'hui* 26 juillet 2002 de 15 heures à 16 h 30 dans la salle de conférence 8. Des observations liminaires seront faites par Mme Noeleen Heyzer, Directrice exécutive du Fonds de développement des Nations Unies pour la femme, et Mme Angela King, Sous-Secrétaire générale et Conseillère spéciale pour les questions de parité entre les sexes et la promotion de la femme.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

GENERAL ASSEMBLY

The Ad Hoc Committee on a Comprehensive and Integral International Convention to Promote and Protect the Rights and Dignity of Persons with Disabilities will hold its session from 29 July to 9 August 2002 in Conference Room 1, from 10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m. The list of speakers is open (Mr. Tam Chung; tel.: (212) 963-1901). Delegations and the representatives of non-governmental organizations are invited to inscribe.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Comité spécial sur une convention internationale globale et intégrée pour la promotion et la protection des droits et la dignité des personnes hadicapées tiendra sa session du 29 juillet au 9 août 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 1. La liste des orateurs est oouverte (M. Tam Chung; tél. : 963-1901). Les délégations et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités à s'inscrire.

* * *

United Nations Convention on the Law of the Sea

Informal consultative meeting of the States parties to the United Nations Fish Stocks Agreement

In accordance with General Assembly resolution 56/13 of 28 November 2001, an informal consultative meeting of the States Parties to the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, will be held on Tuesday and Wednesday, 30 and 31 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. Non States Parties to the Agreement are also invited to participate as observers.

* * *

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons

Conformément à la résolution 56/13 de l'Assemblée générale du 28 novembre 2001, une réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, aura lieu le mardi 30 et le mercredi 31 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Les États non-parties à l'Accord sont également invités à participer en tant qu'observateurs.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

UNITAR seminar

The second high-level seminar on "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology", organized by the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR), will be held on Monday, 29 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. All interested staff members as well as representatives of non-governmental organizations are encouraged to attend.

This seminar is part of the UNITAR series on "Policy Awareness and Training in Information Technology", launched under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics, and implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation. For further information please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

Séminaire de l'UNITAR

Le deuxième séminaire sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisé par l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), aura lieu le lundi 29 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures dans la Salle du Conseil de tutelle. Tous les membres du Secrétariat intéressés ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales sont invités à assister au séminaire.

Ce séminaire fait partie de la série de l'UNITAR sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisée sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique et réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

* * *

Meeting of the Group of Landlocked Developing Countries

There will be a meeting of the Group of Landlocked Developing Countries *(at the ambassadorial level)*, to discuss the preparation for the International Ministerial Meeting of Landlocked and Transit Developing Countries and Donor Countries and International Financial and Development Institutions, on Transit Transport Cooperation. The meeting will be held on Monday, 29 July 2002, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 10. All members of the Group are invited to attend.

* * *

Briefing by the Centre for International Crime Prevention

There will be a briefing, organized by the Centre for International Crime Prevention (CICP) of the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention (ODCCP), on Tuesday, 30 July 2002, at 10 a.m. in Conference Room 10. Mr. Jean-Paul Laborde, Chief of the Convention and Legal Affairs Section of CICP, will brief on the work of the Centre.

Members of permanent missions and permanent observer missions, Secretariat staff, representatives of non-govern-mental organizations and the media are invited to attend. For further information, contact Ms. Andrea Treso, ODCCP, New York Office (tel.: (212) 963-7227; fax: (212) 963-4185; e-mail: treso@un.org).

* * *

Réunion du Groupe des pays en développement sans littoral

Le Groupe des pays en développement sans littoral *(au niveau des ambassadeurs)* tiendra une réunion pour examiner les préparatifs de la Réunion ministérielle internationale des pays en développement de transit sans littoral, des pays donateurs et des institutions internationales financières et de développement, sur la coopération en matière de transport de transit. La réunion aura lieu le lundi 29 juillet 2002 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 10. Tous les membres du Groupe sont invités.

* * *

Réunion d'information du Centre international de la prévention du crime

Une réunion d'information, organisée par le Centre pour la prévention du crime international de l'Office des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime, aura lieu le mardi 30 juillet 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 10. M. Jean-Paul Laborde, Chef de la Section de la Convention et des affaires juridiques du Centre international, fera un exposé sur les travaux du Centre.

Les membres des missions permanentes et des missions permanentes d'observation, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Andrea Treso, ODCCP, Bureau de New York (tél. : (212) 963-7227; télécopieur : (212) 963-4185; courriel : treso@un.org).

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

The list of speakers for the summit segment reflecting the results of the drawing of lots held at the special meeting on 24 July is now available in room S-2950. The provisional list of speakers rearranged according to precedence will be published shortly and sent directly to Missions by facsimile on the day of issuance; it will also be posted on the official Web site of the Summit (<www.johannesburgsummit.org>). Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney; room S-2963E; fax: (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

La liste des orateurs du débat au plus haut niveau établie après le tirage au sort tenu à la séance spéciale le 24 juillet est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste des orateurs provisoire modifiée en fonction des préséances sera publiée sous peu et envoyée directement aux missions, par télécopie, le jour de la publication. La liste sera également affichée sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Information regarding inscription for participation in the round tables and for inscription on the list of speakers for 29 and 30 August will be contained in the *Journal* of Saturday, 27 July.

* * *

Accreditation to the first Assembly of States Parties (International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

Les renseignements concernant l'inscription pour la participation aux tables rondes et l'inscription sur la liste des orateurs pour le 29 et le 30 août seront publiés dans le *Journal* du samedi 27 juillet.

* * *

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Wednesday, 24 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

38th plenary meeting

Social and human rights questions [14]

(a) Advancement of women

(b) Social development

(c) Crime prevention and criminal justice

(d) Narcotic drugs

The Council continued its consideration of the sub-items.

Draft resolution I contained in the report of the Commission on the Status of Women (E/2002/27) [14 (a)]

The Council adopted the draft resolution by a recorded vote of 46 to 1, with 1 abstention.

Statements were made by the representatives of the United States, Nepal and Australia.

The Council thus concluded its consideration of the recommendations contained in the report of the Commission on the Status of Women.

Draft resolution I contained in the report of the Commission for Social Development (E/2002/26) [14 (b)]

Statements were made by the representatives of Qatar and the United States.

The Council then adopted the draft resolution.

The Council thus concluded its consideration of the recommendations contained in the report of the Commission for Social Development.

Social and human rights questions [14]

(e) ***United Nations High Commissioner for Refugees***

Mercredi 24 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

38e séance plénière

Questions sociales et questions relatives aux droits de l'homme [14]

a) Promotion de la femme

b) Développement social

c) Prévention du crime et justice pénale

d) Stupéfiants

Le Conseil poursuit l'examen de ces sous-points.

Projet de résolution I figurant dans le rapport de la Commission de la condition de la femme (E/2002/27) [point 14 a)]

Le Conseil adopte le projet de résolution par 46 voix contre une, avec une abstention (vote enregistré).

Les représentants des États-Unis, du Népal et de l'Australie font des déclarations.

Le Conseil termine ainsi l'examen des recommandations contenues dans le rapport de la Commission de la condition de la femme.

Projet de résolution I figurant dans le rapport de la Commission du développement social (E/2002/26) [point 14 b)]

Les représentants du Qatar et des États-Unis font des déclarations.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution.

Le Conseil termine ainsi l'examen des recommandations figurant dans le rapport de la Commission du développement social.

Questions sociales et questions relatives aux droits de l'homme [14]

e) ***Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés***

(f) Implementation of the Programme of Action for the Third Decade to Combat Racism and Racial Discrimination

(g) Human rights

(h) Permanent Forum on Indigenous Issues

The Council began its consideration of the sub-items and heard an introductory statement under sub-item (e) by the Director of the New York Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, who also presented an oral report on assistance to refugees, returnees and displaced persons in Africa.

Delegations were reminded that the High Commissioner for Human Rights had addressed the Council on 17 July, at which time she had also introduced her report under sub-item (g).

Statements under the sub-items were made by the representatives of Australia, Costa Rica, China, Suriname, Ukraine, Cuba, Bhutan, the Libyan Arab Jamhiriya and Nepal, as well as by the observers for Poland, Switzerland, New Zealand and Venezuela.

The observer for Human Rights Watch, a non-governmental organization in consultative status with the Council, made a statement on behalf of a number of non-governmental organizations.

Introduction of draft decision E/2002/L.11 [14 (e)]

The observer for Cyprus introduced the draft decision on behalf of the sponsors listed.

Introduction of draft resolution E/2002/L.16 [14 (h)]

The representative of Sweden introduced and orally revised the draft resolution on behalf of the sponsors listed as well as Brazil, Croatia, Greece, Luxembourg, the Philippines, the Russian Federation and South Africa.

Introduction of draft decisions E/2002/L.19 and L.20 [14 (h)]

The representative of Sweden introduced the draft decisions.

Oral draft decision [14 (h)]

The representative of Sweden introduced a draft decision, which was subsequently issued in document E/2002/L.32.

Introduction of document E/2002/L.21 [14 (g)]

The representative of South Africa introduced the document, which contained a proposed amendment to draft decision 28 in the report of the Commission on Human Rights.

f) Application du Programme d'action pour la troisième Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale

g) Droits de l'homme

h) Instance permanente sur les questions autochtones

Le Conseil commence l'examen de ces questions en entendant une déclaration liminaire, au titre de l'alinéa e), du Directeur du Bureau de New York du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, qui présente également un rapport oral sur l'assistance aux réfugiés, aux rapatriés et aux personnes déplacées d'Afrique.

Il est rappelé aux délégations que le Haut Commissaire aux droits de l'homme a adressé le Conseil, le 17 juillet, et qu'elle a également présenté son rapport au titre de l'alinéa g).

Au titre de ces questions, des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : Australie, Costa Rica, Chine, Suriname, Ukraine, Cuba, Bhoutan, Jamhiriya arabe libyenne et Népal, ainsi que par les observateurs de la Pologne, de la Suisse, de la Nouvelle-Zélande et du Venezuela.

L'observateur de l'Human Rights Watch, une organisation non gouvernementale dotée du statut consultatif auprès du Conseil, fait une déclaration au nom de plusieurs organisations non gouvernementales.

Présentation du projet de décision E/2002/L.11 [point 14 e)]

L'observateur de Chypre présente le projet je décision, au nom des auteurs énumérés dans le document.

Présentation du projet de résolution E/2002/L.16 [point 14 h)]

Le représentant de la Suède présente et révise oralement le projet de résolution, au nom des auteurs énumérés dans le document, ainsi que des pays suivants : Afrique du Sud, Brésil, Croatie, Fédération de Russie, Grèce, Luxembourg et Philippines.

Présentation des projet de décision E/2002/L.19 et L.20 [point 14 h)]

Le représentant de la Suède présente les projets de décision.

Projet de décision oral [point 14 h)]

Le représentant de la Suède présente un projet de décision, qui est ultérieurement publié sous la cote E/2002/L.32.

Présentation du document E/2002/L.21 [point 14 g)]

Le représentant de l'Afrique du Sud présente le document, qui contient un projet d'amendement au projet de décision 28 figurant dans le rapport de la Commission des droits de l'homme.

Introduction of document E/2002/L.23 [14 (g)]

The representative of the United States introduced and orally revised the document, which contained a proposed amendment to the draft resolution contained in the report of the Commission on Human Rights.

The Secretary read out an oral statement on conference servicing implications in relation to the document.

Recommendations contained in the report of the Commission on Human Rights (E/2002/23 and E/2002/L.24)) [14 (g)]

Procedural statements were made by the representatives of Cuba and Costa Rica.

Draft resolution and amendment thereto, contained in document E/2002/L.23

Statements on the amendment contained in document E/2002/L.23 were made by the representatives of Japan, China, South Africa, India, Cyprus, Mexico, Nigeria and Cuba, as well as by the observer for Denmark (on behalf of the European Union).

The Council rejected the amendment by a recorded vote of 15 to 29, with 8 abstentions.

The representative of the United States made a statements on the draft resolution.

The Council then adopted the draft resolution by a recorded vote of 35 to 8, with 10 abstentions.

Statements were made by the representatives of Australia, the Republic of Korea, the Libyan Arab Jamahiriya, Nepal, Egypt and the Sudan.

Présentation du document E/2002/L.23 [point 14 g)]

Le représentant des États-Unis présente et révise oralement le document, qui contient un projet d'amendement au projet de résolution figurant dans le rapport de la Commission des droits de l'homme.

La Secrétaire donne lecture d'un état oral des incidences sur les services de conférence concernant ce document.

Recommandations contenues dans le rapport de la Commission des droits de l'homme (E/2002/23 et E/2002/L.24)) [point 14 g)]

Les représentants de Cuba et du Costa Rica font des déclarations concernant la procédure.

Projet de résolution et amendement y relatif, figurant dans le document E/2002/L.23

Les représentants des pays suivants font des déclarations sur l'amendement E/2002/L.23 : Japon, Chine, Afrique du Sud, Inde, Chypre, Mexique, Nigéria et Cuba, ainsi que l'observateur du Danemark (au nom de l'Union européenne).

Le Conseil rejette l'amendement par 29 voix contre 15, avec abstentions (vote enregistré).

Le représentant des États-Unis fait une déclaration sur le projet de résolution.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution par 35 voix contre 8, avec 10 abstentions (vote enregistré).

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Australie, de la République de Corée, de la Jamahiriya arabe libyenne, du Népal, de l'Égypte et du Soudan.

Thursday, 25 July 2002

SECURITY COUNCIL

4589th meeting

Women and peace and security

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Australia, Canada, Chile, Denmark, Grenada, Jamaica, Japan, Liechtenstein, New Zealand, Nigeria and the Republic of Korea, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

Jeudi 25 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4589e séance

Les femmes, la paix et la sécurité

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants des pays suivants à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil : Australie, Canada, Chili, Danemark, Grenade, Jamaïque, Japon, Liechtenstein, Nouvelle-Zélande, Nigéria et République de Corée.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council extended invitations under rule 39 of its provisional rules of procedure to Mr. Jean-Marie Guéhenno, Under-Secretary-General for Peace-keeping Operations, Ms. Angela King, Assistant Secretary-General and Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women, and to Ms. Noeleen Heyzer, Executive Director of the United Nations Development Fund for Women.

The Council began its consideration of the item.

The Council heard statements under rule 39 of its provisional rules of procedure by the Under-Secretary-General for Peace-keeping Operations, Assistant Secretary-General and Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women, and by the Executive Director of the United Nations Development Fund for Women.

Statements were made by the representatives of the Syrian Arab Republic, Cameroon and Singapore.

Ms. King and Ms. Heyzer responded to comments and questions.

The Council heard statements by the representatives of Jamaica and Chile.

Statements were made by the representatives of Guinea, Colombia and Norway.

Mr. Guéhenno responded to comments and questions.

The Council heard statements by the representatives of Canada and the Republic of Korea.

Statements were made by the representatives of Bulgaria, China and Mauritius.

The Council heard statements by the representatives of Denmark (speaking on behalf of the European Union and the Central and Eastern European countries associated with the European Union - Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia – and the associated countries, Cyprus and Malta, which aligned themselves with the statement) and Nigeria.

Ms. King and Ms. Heyzer responded to comments and questions.

The meeting was suspended.

Upon the resumption of the meeting, statements were made by the representatives of the Russian Federation, the United States, France and Mexico.

The Council heard statements by the representatives of Australia and New Zealand.

A statement was made by the representative of Ireland.

The Council heard statements by the representatives of Japan, Liechtenstein and Grenada.

Comme convenu lors des consultations préalables du Conseil, le Président, avec l'accord du Conseil, adresse des invitations en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire à M. Jean-Marie Guéhenno, Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, Mme Angela King, Sous-Secrétaire générale et Conseillère spéciale pour la parité entre les sexes et la promotion de la femme, et Mme Noeleen Heyzer, Directrice exécutive du Fonds de développement des Nations Unies pour la femme.

Le Conseil commence l'examen de la question.

En vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire, le Conseil entend des déclarations du Secrétaire général adjoint aux opérations de la paix, de la Sous-Secrétaire générale et Conseillère spéciale sur la parité entre les sexes et la promotion de la femme et de la Directrice exécutive du Fonds de développement des Nations Unies pour la femme.

Les représentants de la République arabe syrienne, du Cameroun et de Singapour font des déclarations.

Mme King et Mme Heyzer répondent aux questions posées.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de la Jamaïque et du Chili.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Guinée, de la Colombie et de la Norvège.

M. Guéhenno répond aux observations et aux questions.

Le Conseil entend des déclarations des représentants du Canada et de la République de Corée.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Bulgarie, de la Chine et de Maurice.

Le Conseil entend des déclarations des représentants du Danemark (parlant au nom de l'Union européenne et des pays d'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne - Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie et Slovénie – et des pays associés, Chypre et Malte, qui s'alignent sur la déclaration) et du Nigéria.

Mme King et Mme Heyzer répondent aux observations et aux questions.

La séance est suspendue.

À la reprise de la séance, des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie, des États-Unis, de la France et du Mexique.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.

Le représentant de l'Irlande fait une déclaration.

Le Conseil entend des déclarations des représentants du Japon, du Liechtenstein et de la Grenade.

The President made a statement in his capacity as the representative of the United Kingdom.

Mr. Guéhenno, Ms. King and Ms. Heyzer responded to comments and questions.

The President provided a summary of the discussion and made a concluding statement.

The representative of the Syrian Arab Republic made a further statement.

The representative of the United States made a further statement.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

39th plenary meeting

Social and human rights questions [14]

(g) Human rights

(h) Permanent Forum on Indigenous Issues

Draft decisions contained in the report of the Commission on Human Rights (E/2002/23 and E/2002/L.24)) [14 (g)]

Draft decision 1

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 27 to 2, with 17 abstentions.

The representative of Peru made a statement.

Draft decision 2

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 25 to 1, with 22 abstentions.

The representative of Australia made a statement.

Draft decisions 3 to 6

The Council adopted the draft decisions.

Le Président fait une déclaration en sa qualité de représentant du Royaume-Uni.

M. Guéhenno, Mme King et Mme Heyzer répondent aux observations et aux questions.

Le Président fournit une synthèse du débat et fait une déclaration finale.

Le représentant de la République arabe syrienne prend de nouveau la parole.

Le représentant des États-Unis prend de nouveau la parole.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

39e séance plénière

Questions sociales et questions relatives aux droits de l'homme [14]

g) Droits de l'homme

h) Instance permanente sur les questions autochtones

Projets de décision figurant dans le rapport de la Commission des droits de l'homme (E/2002/23 et E/2002/L.24)) [point 14 g)]

Projet de décision 1

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 27 voix contre 2, avec 17 abstentions (vote enregistré) (vote enregistré).

Le représentant du Pérou fait une déclaration.

Projet de décision 2

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 25 voix contre une, avec 22 abstentions (vote enregistré).

Le représentant de l'Australie fait une déclaration.

Projets de décision 3 à 6

Le Conseil adopte les projets de décision.

Draft decision 7

Statements were made by the representatives of the Libyan Arab Jamahiriya and Cuba, as well as by the observer for Iraq.

The Council then adopted the draft decision.

Draft decision 8

Statements were made by the representatives of the Sudan, Egypt, the Islamic Republic of Iran, Cuba, China, the Libyan Arab Jamahiriya and Nigeria.

The Council then adopted the draft decision.

Draft decision 9

Statements were made by the representatives of Cuba, the Sudan, Zimbabwe, Pakistan, Nigeria, South Africa, Burundi, the Russian Federation, Angola, the Libyan Arab Jamahiriya, the Islamic Republic of Iran, China and Suriname.

The Council then adopted the draft decision.

Draft decisions 10 and 11

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 12

Statements were made by the representatives of the United States and Cuba.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 46 to 1, with 4 abstentions.

Statements were made by the representatives of Australia and Suriname.

Draft decision 13

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 49 to 1, with 1 abstention.

Draft decision 14

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 31 to 20.

Draft decision 15

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 24 to 20, with 7 abstentions.

Projet de décision 7

Des déclarations sont faites par les représentants de la Jamahiriya arabe libyenne et de Cuba, ainsi que par l'observateur de l'Iraq.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision.

Projet de décision 8

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Soudan, Égypte, République islamique d'Iran, Cuba, Chine, Jamahiriya arabe libyenne et Nigéria.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision.

Projet de décision 9

Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : Cuba, Soudan, Zimbabwe, Pakistan, Nigéria, Afrique du Sud, Burundi, Fédération de Russie, Angola, Jamahiriya arabe libyenne, République islamique d'Iran, Chine et Suriname.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision.

Projets de décision 10 et 11

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 12

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et de Cuba.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 46 voix contre une, avec 4 abstentions (vote enregistré).

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Australie et du Suriname.

Projet de décision 13

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 49 voix contre une, avec une abstention (vote enregistré).

Projet de décision 14

Le Conseil adopte le projet de décision par 31 voix contre 20 (vote enregistré).

Projet de décision 15

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 24 voix contre 20, avec 7 abstentions (vote enregistré).

Draft decision 16

The Council adopted the draft decision.

Draft decision 17

Statements were made by the representatives of the United States and Brazil.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 49 to 2.

Statements were made by the representatives of Japan and Australia.

Draft decisions 18 to 24

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 25

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 50 to 1.

Draft decisions 26 and 27

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 28 and amendment thereto, contained in document E/2002/L.21

The Council adopted the amendment contained in document E/2002/L.21.

Statements on the draft decision, as amended, were made by the representatives of the United States, Cuba and South Africa, as well as by the observers for Denmark (on behalf of the European Union) and Israel.

The Council then adopted the draft decision, as amended, by a recorded vote of 30 to 17, with 4 abstentions.

Statements were made by the representatives of Burundi and Australia.

Draft decision 29

The Council adopted the draft decision.

Draft decision 30

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 31 to 18, with 2 abstentions.

Draft decisions 31 to 33

The Council adopted the draft decisions.

Projet de décision 16

Le Conseil adopte le projet de décision.

Projet de décision 17

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et du Brésil.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 49 voix contre 2 (vote enregistré).

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon et de l'Australie.

Projets de décision 18 à 24

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 25

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 50 voix contre une (vote enregistré).

Projets de décision 26 et 27

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 28 et amendement y relatif contenu dans le document E/2002/L.21

Le Conseil adopte l'amendement contenu dans le document E/2002/L.21.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants sur le projet de décision, tel qu'il a été modifié : États-Unis, Cuba et Afrique du Sud, ainsi que par les observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne) et d'Israël.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision modifié, par 30 voix contre 17, avec 4 abstentions (vote enregistré).

Des déclarations sont faites par les représentants du Burundi et de l'Australie.

Projet de décision 29

Le Conseil adopte le projet de décision.

Projet de décision 30

Le Conseil adopte le projet de décision par 31 voix contre 18, avec 2 abstentions (vote enregistré).

Projets de décision 31 à 33

Le Conseil adopte les projets de décision.

40th plenary meeting

Note: The summary of the 40th plenary meeting of the Economic and Social Council will appear in the next issue of the *Journal* (No. 2002/144).

* * *

COMMITTEE OF EXPERTS ON PUBLIC ADMINISTRATION
First session 7th meeting

Enhancing the capacity of public administration to implement the United Nations Millennium Declaration

Review of the United Nations Programme on Public Administration and Finance [5]

The Chairperson reopened the debate on this item.

Statements were made by the representatives of Brazil, Germany, Japan, Mozambique, Poland and South Africa, as well as by the representative of the Institute of Public Administration of Canada.

Report on the work of the Committee of Experts

The Rapporteur presented the draft report of the Committee of Experts containing its conclusions and recommendations.

Comments and proposed changes were provided by representatives of Brazil, Canada, Costa Rica, France, Germany, Italy, Japan. Lebanon, Morocco, Mozambique, South Africa and the United States, which would be incorporated in the final report to be submitted at the last meeting.

The representative of the Secretariat clarified some of the issues raised by the members.

8th meeting

The representative of the Secretariat gave an oral presentation of the United Nations Global Online Network on Public Administration.

Comments were made by the representatives of Brazil, China and Morocco.

The Secretariat launched the *World Public Sector Report: Globalization and the State*. An introductory statement was made by Mr. Guido Bertucci, Director, Division for Public Economics and Public Administration, Department of Economic and Social Affairs. Panellists included Ms. Geraldine Fraser-Moleketi (South Africa), Mr. Gonzalo Martner Fanta (Chile) and Mr. Dennis Rondinelli (United States).

Statements were made by the representatives of Canada, China, Costa Rica, India, Italy, Morocco and Uganda.

40e séance plénière

Note : L'aperçu de la 40e séance plénière du Conseil économique et social paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 2002/144).

* * *

COMITÉ DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE
Première session 7e séance

Renforcement de la capacité des administrations publiques d'appliquer la Déclaration du Millénaire

Examen du Programme des Nations Unies relatif à l'administration et aux finances publiques [5]

Le Président rouvre le débat sur la question.

Des déclarations sont faites par les représentants du Brésil, de l'Allemagne, du Japon, du Mozambique, de la Pologne et de l'Afrique du Sud, ainsi que par le représentant de l'Institut canadien d'administration publique.

Rapport sur les travaux du Comité

Le Rapporteur présente le projet de rapport du Comité contenant les conclusions et les recommandations.

Les représentants des pays suivants font des observations et proposent des modifications au rapport, qui seront incorporées au rapport final qui sera soumis à la séance suivante : Brésil, Canada, Costa Rica, France, Allemagne, Italie, Japon, Liban, Maroc, Mozambique, Afrique du Sud et États-Unis.

Le représentant du secrétariat fournit des éclaircissements concernant des questions soulevées par les membres.

8e séance

Le représentant du secrétariat présente le Réseau en ligne mondial des Nations Unies sur l'administration publique.

Les représentants du Brésil, de la Chine et du Maroc font des observations.

Le secrétariat procède au lancement du *World Public Sector Report: Globalization and the State*. Une déclaration liminaire est faite par M. Guido Bertucci, Directeur de la Division de l'économie et de l'administration publiques du Département des affaires économiques et sociales. Mme Geraldine Fraser-Moleketi (Afrique du Sud), M. Gonzalo Martner Fanta (Chili) et M. Dennis Rondinelli (États-Unis) participent à la discussion.

Des déclarations sont faites par les représentants du Canada, de la Chine, du Costa Rica, de l'Inde, de l'Italie, du Maroc et de l'Ouganda.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

THURSDAY, 25 JULY 2002

2736th meeting

Reservations to treaties

The Commission continued its consideration of the seventh report of the Special Rapporteur, Mr. Alain Pellet (A/CN.4/ 526/Add.2 and 3).

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

JEUDI 25 JUILLET 2002

2736e séance

Réserves aux traités

La Commission poursuit l'examen du septième rapport du Rapporteur spécial, M. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 et 3).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Ratification: Ireland (25 July 2002)*

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

* Date of receipt of the relevant documents.

TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Ratification : Irlande (25 juillet 2002*)

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

* Date de réception des documents pertinents.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Conference on Illicit Tobacco Trade

The International Conference on Illicit Tobacco Trade (ICITT), organized, under the sponsorship of the World Health Organization (WHO), by the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (United States), will take place from Tuesday, 30 July, to Thursday, 1 August 2002, at United Nations Headquarters. WHO Member States representatives will participate in panel discussions and working groups. Only the opening meeting (at 9.45 a.m. on Tuesday, 30 July) and the closing meeting (at 3 p.m. on Thursday, 1 August) will be open. For more information, please visit the following Web site: <http:// www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac

La Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac, organisée, sous les auspices de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (États-Unis), aura lieu du mardi 30 juillet au jeudi 1er août 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Des représentants des États membres de l'OMS participeront à des tables rondes et des groupes de travail. La séance d'ouverture (à 9 h 45, le mardi 30 juillet) et la séance de clôture (à 15 heures, le jeudi 1er août) seront les seules séances ouvertes. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

• • •

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

• • •

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940 (telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776) (fax number: 963-4790) (e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-48139

JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 27 JULY 2002 No. 2002/144 SAMEDI 27 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Monday, 29 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — 4590th meeting (closed) — Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. The situation in Georgia

   Report of the Secretary-General concerning the situation in Abkhazia, Georgia (S/2002/742)

(continued overleaf)

Announcement

The Security Council will hold a public meeting, Tuesday, 30 July 2002, in the Security Council Chamber, in connection with the item entitled "Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)". The meeting will be available for live viewing on the Internet via United Nations Webcast <http://www.un.org/webcast>. The archived video will be made available later at the same address for on-demand access.

Lundi 29 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 — 4590e séance (privée) — Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. La situation en Géorgie

   Rapport du Secrétaire général sur la situation en Abkhazie (Géorgie) (S/2002/742)

(suite au verso)

Avis

Le Conseil de sécurité tiendra une séance publique le mardi 30 juillet 2002, dans la salle du Conseil de sécurité, la question intitulée "Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité". La séance sera retransmise en direct sur l'Internet à l'adresse suivante : <http://www.un.org/webcast>. L'archive vidéo sera disponible ultérieurement sur demande à la même adresse.

Monrning*	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Georgia (S/2002/742)

Other matters

---

* To be held following the adjournment of the 4590th (closed) meeting.

Matin*	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

Géorgie (S/2002/742)

Questions diverses

---

* À l'issue de la 4590e séance (privée).

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1373 (2001) CONCERNING COUNTER-TERRORISM

3.30 p.m.	37th meeting (closed)	Conference Room 7

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1373 (2001) CONCERNANT LE CONTRE-TERRORISME

15 h 30	37e séance (privée)	Salle de conférence 7

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION TO PROMOTE AND PROTECT THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.- 1 p.m.	1st meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 1

Document A/AC.265/L.1

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITE SPECIAL SUR UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTEGREE POUR LA PROMOTION ET LA PROTECTION DES DROITS ET LA DIGNITE DES PERSONNES HADICAPEES

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 1

Document A/AC.265/L.1

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fith session

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

UNITAR seminar

The second high-level seminar on "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology", organized by the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR), will be held on Monday, 29 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. All interested staff members as well as representatives of non-governmental organizations are encouraged to attend.

This seminar is part of the UNITAR series on "Policy Awareness and Training in Information Technology", launched under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics, and implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation. For further information please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Séminaire de l'UNITAR

Le deuxième séminaire sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisé par l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), aura lieu le lundi 29 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures dans la Salle du Conseil de tutelle. Tous les membres du Secrétariat intéressés ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales sont invités à assister au séminaire.

Ce séminaire fait partie de la série de l'UNITAR sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisée sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique et réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

* * *

Meeting of the Group of Landlocked Developing Countries

There will be a meeting of the Group of Landlocked Developing Countries *(at the ambassadorial level)*, to discuss the preparation for the International Ministerial Meeting of Landlocked and Transit Developing Countries and Donor Countries and International Financial and Development Institutions, on Transit Transport Cooperation. The meeting will be held on Monday, 29 July 2002, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 10. All members of the Group are invited to attend.

* * *

Réunion du Groupe des pays en développement sans littoral

Le Groupe des pays en développement sans littoral *(au niveau des ambassadeurs)* tiendra une réunion pour examiner les préparatifs de la Réunion ministérielle internationale des pays en développement de transit sans littoral, des pays donateurs et des institutions internationales financières et de développement, sur la coopération en matière de transport de transit. La réunion aura lieu le lundi 29 juillet 2002 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 10. Tous les membres du Groupe sont invités.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

SECURITY COUNCIL

The 236th (closed) meeting* of the Security Council Committee established by resolution 661 (1990) concerning the situation between Iraq and Kuwait will be held on Tuesday, 30 July 2002, at 3.30 p.m. in Conference Room 7.

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing to members of the United Nations, the Chairman will give a briefing to the press.

* * *

United Nations Convention on the Law of the Sea

Informal consultative meeting of the States parties to the United Nations Fish Stocks Agreement

In accordance with General Assembly resolution 56/13 of 28 November 2001, an informal consultative meeting of the States Parties to the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, will be held on Tuesday and Wednesday, 30 and 31 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. Non States Parties to the Agreement are also invited to participate as observers.

CONSEIL DE SÉCURITÉ

La 236 séance* (privée) du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 661 (1990) concernant la situation entre l'Iraq et le Koweït aura lieu le mardi 30 juillet 2002 à 15 h 30 dans la salle de conférence 7.

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après cette réunion, le Président tiendra une réunion d'information pour la presse.

* * *

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons

Conformément à la résolution 56/13 de l'Assemblée générale du 28 novembre 2001, une réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, aura lieu le mardi 30 et le mercredi 31 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Les États non-parties à l'Accord sont également invités à participer en tant qu'observateurs.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefing by the Centre for International Crime Prevention

There will be a briefing, organized by the Centre for International Crime Prevention (CICP) of the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention (ODCCP), on Tuesday, 30 July 2002, at 10 a.m. in Conference Room 10. Mr. Jean-Paul Laborde, Chief of the Convention and Legal Affairs Section of CICP, will brief on the work of the Centre.

M embers of permanent missions and permanent observer missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, contact Ms. Andrea Treso, ODCCP, New York Office (tel.: (212) 963-7227; fax: (212) 963-4185; e-mail: treso@un.org).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information du Centre international de la prévention du crime

Une réunion d'information, organisée par le Centre pour la prévention du crime international de l'Office des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime, aura lieu le mardi 30 juillet 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 10. M. Jean-Paul Laborde, Chef de la Section de la Convention et des affaires juridiques du Centre international, fera un exposé sur les travaux du Centre.

Les membres des missions permanentes et des missions permanentes d'observation, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Andrea Treso, ODCCP, Bureau de New York (tél. : (212) 963-7227; télécopieur : (212) 963-4185; courriel : treso@un.org).

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org) beginning Monday, 29 July 2002.

General statements
(29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, representatives of major non-governmental organizations and other major groups accredited to the Summit, and by the associate members of regional commissions, will be made in the plenary in the afternoon and evening of 29 August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

* * *

Accreditation to the first Assembly of States Parties
(International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org) à partir du lundi 29 juillet 2002.

Déclarations générales
(29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation libre de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, représentants de grandes organisations non gouvernementales et autres grands groupes accrédités auprès du Sommet, et par les membres associés des commissions régionales, seront faites en plénière, le matin et le soir du 29 août et le matin, l'après-midi et le soir du 20 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

* * *

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Thursday, 25 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

40th plenary meeting

Social and human rights questions [14]

(g) Human rights

(h) Permanent Forum on Indigenous Issues

The Council continued its consideration of the sub-items.

Draft decisions contained in the report of the Commission on Human Rights (E/2002/23) and programme budget implications thereto (E/2002/L.24) [14 (g)]

Draft decision 34

The President informed the Council that a recorded vote had been requested on the draft decision.

The representative of Cuba moved, under rule 50 of the rules of procedure of the Council, to defer action on the draft decision.

The representatives of Pakistan and China spoke in favour of the motion and the representatives of Italy and Argentina spoke in opposition.

The Council rejected the motion to defer action on the draft decision by a recorded vote of 33 to 18, with 2 abstentions.

The Council then proceeded to take action on the draft decision.

Statements were made by the representatives of Cuba, the Islamic Republic of Iran, China, Pakistan, the Sudan, South Africa, Benin and Egypt, as well as by the observers for Denmark (on behalf of the European Union) and Saudi Arabia.

The Council rejected the draft decision by a recorded vote of 30 to 21, with 2 abstentions.

Jeudi 25 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

40e séance plénière

Questions sociales et questions relatives aux droits de l'homme [14]

g) Droits de l'homme

h) Instance permanente sur les questions autochtones

Le Conseil poursuit l'examen de ces questions.

Projets de décision contenues dans le rapport de la Commission des droits de l'homme (E/2002/23) et incidences sur le budget-programme y relatives (E/2002/L.24) [14 g)]

Projet de décision 34

Le Président informe le Conseil qu'un vote enregistré a été demandé sur le projet de décision.

Le représentant de Cuba présente une motion, en vertu de l'article 50 du règlement intérieur du Conseil, tendant à reporter la prise de décision sur le projet de décision.

Les représentants du Pakistan et de la Chine se prononcent en faveur de la motion et les représentants de l'Italie et de l'Argentine s'opposent à la motion.

Par 33 voix contre 18, avec 2 absentions (vote enregistré), le Conseil rejette la motion tendant à reporter la prise de décision.

Le Conseil procède ensuite à la prise de décision sur le projet de décision.

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba, de la République islamique d'Iran, de la Chine, du Pakistan, du Soudan, de l'Afrique du Sud, du Bénin et de l'Égypte, ainsi que par les observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne) et de l'Arabie saoudite.

Par 30 voix contre 21, avec 2 abstentions (vote enregistré), le Conseil rejette le projet de décision.

Draft decision 35

Statements were made by the representatives of the United States and Cuba as well as by the observer for Denmark (on behalf of the European Union).

The Director of the New York Office of the High Commissioner for Human Rights responded to questions raised.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 33 to 3, with 17 abstentions.

The representative of Japan made a statement.

Draft decision 36

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 29 to 19, with 5 abstentions.

Draft decisions 37 to 39

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 40

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote to 50 to 2.

Statements were made by the representatives of Cuba, Japan and Australia.

Draft decision 41 to 43

The Council then adopted the draft decisions.

The Council thus concluded its consideration of the recommendations contained in the report of the Commission on Human Rights.

Permanent Forum on Indigenous Issues [14 (h)]

Action on draft resolution E/2002/L.16

The representative of Suriname made a statement.

The representative of Sweden orally corrected the draft resolution and informed the Council that Australia and Ecuador had joined as sponsors.

The Council approved the draft resolution, as orally revised and corrected, and recommended it to the General Assembly for adoption.

Statements were made by the representatives of Japan and India.

Projet de décision 35

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et de Cuba, ainsi que par l'observateur du Danemark (au nom de l'Union européenne).

Le Directeur du Bureau de New York du Haut Commissaire aux droits de l'homme répond aux questions posées.

Par 33 voix contre 3, avec 17 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte ensuite le projet de décision.

Le représentant du Japon fait une déclaration.

Projet de décision 36

Par 29 voix contre 19, avec 5 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte le projet de décision.

Projets de décisions 37 à 39

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 40

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Par 50 voix contre 2 (vote enregistré), le Conseil adopte ensuite le projet de décision.

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba, du Japon et de l'Australie.

Projets de décision 41 à 43

Le Conseil adopte ensuite les projets de décision.

Le Conseil termine ainsi l'examen des recommandations contenues dans le rapport de la Commission des droits de l'homme.

Instance permanente sur les questions autochtones [14 h)]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.16

Le représentant du Suriname fait une déclaration.

Le représentant de la Suède corrige oralement le projet de résolution et informe le Conseil que l'Australie et l'Équateur se sont joints aux auteurs.

Le Conseil approuve le projet de résolution, tel qu'il a été révisé et corrigé oralement, et le recommande à l'Assemblée générale pour l'adoption.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon et de l'Inde.

Action on draft decision E/2002/L.19

Statements were made by the representatives of the United States, Australia, the United Kingdom, the Netherlands and China.

The Secretary responded to points raised.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 44 to none, with 9 abstentions.

Statements were made by the representatives of Japan and Germany.

Action on draft decisions E/2002/L.20 and L.32

The Council adopted the draft decisions.

Draft decisions contained in the report of the Permanent Forum on Indigenous Issues (E/2002/43)

In the light of the adoption of the draft resolution in E/2002/L.16 and draft decisions E/2002/L.19, L.20 and L.32, the Council took no action on the draft decisions contained in the report of the Permanent Forum.

United Nations High Commissioner for Refugees [14 (e)]

Action on draft decision E/2002/L.11

The Council adopted the draft decision and recommended it to the General Assembly for action.

Oral decision

On the proposal of the President, the Council decided to take note of documents E/2002/66, E/2002/70 and A/57/129-E/2002/77 (sub-item (a)); E/2002/14 (sub-item (e)); E/2002/22, E/2002/23 and Add.1 and E/2002/68 and Add.1 (sub-item (g)).

Statements were made on the report of the Commission on Human Rights by the representatives of the Islamic Republic of Iran, Egypt, Pakistan, the Sudan and the Libyan Arab Jamahiriya.

The Council thus concluded its consideration of agenda item 14 as a whole.

Operational activities of the United Nations for international development cooperation [3]

(a) Progress report on the implementation of the triennial comprehensive policy review

Décision sur le projet de décision E/2002/L.19

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de l'Australie, du Royaume-Uni, des Pays-Bas et de la Chine.

La Secrétaire répond aux questions posées.

Par 44 voix contre zéro, avec 9 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte ensuite le projet de résolution.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon et de l'Allemagne.

Décisions sur les projets de décision E/2002/L.20 et L.32

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projets de décisions contenues dans le rapport de l'Instance permanente sur les questions autochtones (E/2002/43)

Compte tenu de l'adoption du projet de résolution figurant dans le document E/2002/L.16 et des projets de décision E/2002/L.19, L.20 et L.32, le Conseil ne se prononce pas sur les projets de décision contenues dans le rapport de l'Instance permanente.

Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés [14 e)]

Décision sur le projet de décision E/2002/L.11

Le Conseil adopte le projet de décision et le recommande à l'Assemblée générale pour décision.

Décision orale

Sur la proposition du Président, le Conseil décide de prendre note des documents E/2002/66, E/2002/70 et A/57/129-E/2002/77 (alinéa a)); E/2002/14 (alinéa e)); E/2002/22, E/2002/23 et Add.1 et E/2002/68 et Add.1 (alinéa g)).

Des déclarations sont faites sur le rapport de la Commission des droits de l'homme par les représentants de la République islamique d'Iran, de l'Égypte, du Pakistan, du Soudan et de la Jamahiriya arabe libyenne.

Le Conseil termine ainsi l'examen de l'ensemble du point 14 de l'ordre du jour.

Activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement [3]

a) Rapport intérimaire sur la suite donnée à l'examen triennal d'ensemble des activités opérationnelles

Action on draft resolution E/2002/L.18

The Council had before it a draft resolution contained in document E/2002/L.18, which was submitted by the Vice-President, H.E. Mr. Dumisani Shadrack Kumalo (South Africa) on the basis of informal consultations.

The Council was informed that the draft resolution had no programme budget implications.

The Council adopted the draft resolution.

(b) Reports of the Executive Boards of the United Nations Development Programme/United Nations Population Fund, the United Nations Children's Fund and the World Food Programme

Oral decision

On the proposal of the Vice-President (Guatemala), the Council took note of the following documents under the operational activities segment: A/2002/35, E/2002/L.10, E/2002/11, E/2002/34 (Part I), E/2002/36, E/2002/54, E/2002/69, DP/2002/10, DP/2002/CRP.13.

The Council thus concluded its consideration of agenda item 3 as a whole.

Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations [9]

Action on draft resolution E/2002/L.15

The Council adopted the draft resolution by a recorded vote of 33 to 0, with 21 abstentions.

Before the adoption of the draft resolution, statements in explanation of vote were made by the representatives of the United States and the Russian Federation, and by the observer for Denmark on behalf of the States members of the European Union and the associated countries that are members of the Economic and Social Council.

After the adoption of the draft resolution, a statement in explanation of vote was made by the representative of Japan.

A statement was also made by the representative of the United Kingdom.

The Council thus concluded its consideration of the item.

Economic and social repercussions of the Israeli occupation on the living conditions of the Palestinian people in the occupied Palestinian territory, including Jerusalem, and the Arab population in the occupied Syrian Golan [11]

Action on draft resolution E/2002/L.22

The Council adopted the draft resolution by a recorded vote of 47 to 1, with 3 abstentions.

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.18

Le Conseil est saisi d'un projet de résolution figurant dans le document E/2002/L.18, qui a été soumis par le Vice-Président, S.E. Mr. Dumisani Shadrack Kumalo (Afrique du Sud) sur la base des consultations officieuses.

Le Conseil est informé que le projet de résolution n'a pas d'incidence sur le budget-programme.

Le Conseil adopte le projet résolution.

b) Rapports des Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement/Fonds des Nations Unies pour la population, du Fonds des Nations Unies pour l'enfance et du Programme alimentaire mondial

Décision orale

Sur la proposition du Vice-Président (Guatemala), le Conseil prend note des documents suivants au titre du débat consacré aux activités opérationnelles : A/2002/35, E/2002/L.10, E/2002/11, E/2002/34 (Part I), E/2002/36, E/2002/54, E/2002/69, DP/2002/10, DP/2002/CRP.13.

Le Conseil termine ainsi l'examen de l'ensemble du point 3 de l'ordre du jour.

Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies [9]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.15

Par 33 voix contre zéro, avec 21 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte le projet de résolution.

Avant l'adoption du projet de résolution, les représentants des États-Unis et de la Fédération de Russie, ainsi que l'observateur du Danemark (au nom des États membres de l'Union européenne et des pays associés qui sont membres du Conseil économique et social) expliquent leur vote.

Après l'adoption du projet de résolution, le représentant du Japon explique son vote.

Une déclaration est faite également par le représentant du Royaume-Uni.

Le Conseil termine ainsi l'examen de la question.

Répercussions économiques et sociales de l'occupation israélienne sur les conditions de vie du peuple palestinien dans le territoire occupé, y compris Jérusalem, et de la population arabe du Golan syrien occupé [11]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.22

Par 47 voix contre une, avec 3 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte le projet de résolution.

Before the adoption of the draft resolution, statements in explanation of vote were made by the representative of the United States and by the observer for Denmark, on behalf of the States members of the European Union and the associated countries that are members of the Economic and Social Council.

After the adoption of the draft resolution, statements in explanation of vote were made by the representatives of Japan, Australia and the Russian Federation.

Statements was also made by the observer for Israel, as well as by the observer for Palestine.

The Council thus concluded its consideration of the item.

Economic and environmental questions [13]

(a) Sustainable development

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (c).

Introduction of draft resolution E/2002/L.27

The representative of Maldives introduced and orally revised the draft resolution.

(d) Human settlements

Introduction of draft resolution E/2002/L.30

The representative of the Venezuela, on behalf of the Group of 77 and China, introduced the draft resolution.

Review and coordination of the implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010 [6 (b)]

The Council resumed its consideration of item 6 (b)

Introduction of draft resolution E/2002/L.31

The representative of Benin introduced the draft resolution.

Friday, 26 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

41st plenary meeting

Note: The summary of the 41st plenary meeting of the Economic and Social Council will appear in the next issue of the *Journal* (No. 2002/145).

Avant l'adoption du projet de résolution, le représentant des États-Unis et l'observateur du Danemark (au nom des États membres de l'Union européenne et des pays associés qui sont membres du Conseil économique et social) expliquent leur position.

Après l'adoption du projet de résolution, les représentants du Japon, de l'Australie et de la Fédération de Russie expliquent leur vote.

Des déclarations sont faites également par l'observateur d'Israël, ainsi que par l'observateur de la Palestine.

Le Conseil termine ainsi l'examen de la question.

Questions économiques et questions relatives à l'environnement [13]

a) Développement durable

Le Conseil reprend l'examen de l'alinéa c) du point 13.

Présentation du projet de résolution E/2002/L.27

Le représentant des Maldives présente et révise oralement le projet de résolution.

d) Établissements humains

Présentation du projet de résolution E/2002/L.30

Le représentant du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) présente le projet de résolution.

Examen et coordination de l'exécution du Programme d'action en faveur des pays les moins avancés pour la décennie 2001-2010 [6 b)]

Le Conseil reprend l'examen de l'alinéa b) du point 6 de l'ordre du jour.

Présentation du projet de résolution E/2002/L.31

Le représentant du Bénin présente le projet de résolution.

Vendredi 26 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

41e séance plénière

Note : L'aperçu de la 41e séance plénière du Conseil économique et social paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 2002/145).

* * *

COMMITTEE OF EXPERTS ON PUBLIC ADMINISTRATION
First session 9th meeting

Enhancing the capacity of public administration to implement the United Nations Millennium Declaration

The Committee considered its draft report, which adopted with oral and written revisions.

The Director, Division for Public Economics and Public Administration, Department of Economic and Social Affairs, explained the procedure relating to the submission of the report to the next substantive session of the Economic and Social Council in October 2002.

H.E. Prof. Apolo Nsibambi, Prime Minister of Uganda, the Chairman of the Committee, made concluding remarks and declared the first session of the Committee closed.

* * *

COMITÉ DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE
Première session 9e séance

Renforcement de la capacité des administrations publiques d'appliquer la Déclaration du Millénaire

Le Comité examine son rapport, qui est adopté avec des révisions orales et écrites.

Le Directeur de la Division de l'économie et de l'administration publiques du Département des affaires économiques et sociales, explique la procédure relative à la soumission du rapport à la prochaine session de fond du Conseil économique et social en octobre 2002.

S.E. M. Apolo Nsibambi, Premier Ministre de l'Ouganda, Président du Comité, formule des observations finales et prononce la clôture de la pemière session du Comité.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 26 JULY 2002

2737th meeting

Reservations to treaties

The Commission continued its consideration of the seventh report of the Special Rapporteur, Mr. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 and 3).

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 26 JUILLET 2002

2737e séance

Réserves aux traités

La Commission poursuit l'examen du septième rapport du Rapporteur spécial, M. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 et 3).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Conference on Illicit Tobacco Trade

The International Conference on Illicit Tobacco Trade (ICITT), organized, under the sponsorship of the World Health Organization (WHO), by the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (United States), will take place from Tuesday, 30 July, to Thursday, 1 August 2002, at United Nations Headquarters. WHO Member States representatives will participate in panel discussions and working groups. Only the opening meeting (at 9.45 a.m. on Tuesday, 30 July) and the closing meeting (at 3 p.m. on Thursday, 1 August) will be open. For more information, please visit the following Web site: <http:// www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac

La Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac, organisée, sous les auspices de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (États-Unis), aura lieu du mardi 30 juillet au jeudi 1er août 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Des représentants des États membres de l'OMS participeront à des tables rondes et des groupes de travail. La séance d'ouverture (à 9 h 45, le mardi 30 juillet) et la séance de clôture (à 15 heures, le jeudi 1er août) seront les seules séances ouvertes. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

02-48140

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 30 JULY 2002 | No. 2002/145 | MARDI 30 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Tuesday, 30 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — 4592nd meeting — Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda

2. Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)

   Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (S/2002/779)

(continued overleaf)

Announcement

Today's meeting of the Security Council, at 10.30 a.m., in the Security Council Chamber, in connection with the item entitled "Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)", will be available for live viewing on the Internet via United Nations Webcast (http://www.un.org/webcast). The archived video will be made available later at the same address for on-demand access.

Mardi 30 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 — 4592e séance — Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour

2. Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité

   Rapport du Secrétaire général sur la Mission d'administration intérimaire au Kosovo (S/2002/779)

(suite au verso)

Avis

La séance d'*aujourd'hui* du Conseil de sécurité à 10 h 30 dans la salle du Conseil de sécurité, sur la question intitulée "Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité" sera retransmise en direct sur l'Internet à l'adresse suivante : <http://www.un.org/webcast>. L'archive vidéo sera disponible ultérieurement sur demande à la même adresse.

Morning*	consultations of the whole (closed)	Consultation Room
	Western Sahara	
	Other matters	

* To be held following the adjournment of the 4592nd meeting, with possibility to be continued at 3.30 p.m.

Matin*	consultations plénières (privées)	Salle de consultations
	Sahara occidental	
	Questions diverses	

* À l'issue de la 4592e séance, avec la possibilité de poursuivre les consultations à 15 h 30.

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.- 1 p.m.	3rd meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	4th meeting	Conference Room 1

Document A/AC.265/L.1

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION ET LA PROTECTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

10 heures à 13 heures	3e séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	4e séance	Salle de conférence 1

Document A/AC.265/L.1

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fith session

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

United Nations Convention on the Law of the Sea

Informal consultative meeting of the States parties to the United Nations Fish Stocks Agreement

In accordance with General Assembly resolution 56/13 of 28 November 2001, an informal consultative meeting of the States Parties to the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, will be held *today* and *tomorrow*, 30 and 31 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. Non States Parties to the Agreement are also invited to participate as observers.

* * *

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons

Conformément à la résolution 56/13 de l'Assemblée générale du 28 novembre 2001, une réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, aura lieu *aujourd'hui* 30 et *demain* 31 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Les États non-parties à l'Accord sont également invités à participer en tant qu'observateurs.

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Tuesday, 30 July 2002

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

* * *

JUSCANZ Meeting

There will be a meeting of JUSCANZ *(on disabilities) today*, 30 July 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room 9.

* * *

Briefing by the Centre for International Crime Prevention

There will be a briefing, organized by the Centre for International Crime Prevention (CICP) of the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention (ODCCP), *today*, 30 July 2002, at 10 a.m. in Conference Room 10. Mr. Jean-Paul Laborde, Chief of the Convention and Legal Affairs Section of CICP, will brief on the work of the Centre.

Members of permanent missions and permanent observer missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, contact Ms. Andrea Treso, ODCCP, New York Office (tel.: (212) 963-7227; fax: (212) 963-4185; e-mail: treso@un.org).

Mardi 30 juillet 2002

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE AFRICAIN

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 2

* * *

Réunion du JUSCANZ

Une réunion du JUSCANZ *(handicaps)* aura lieu *aujourd'hui* 30 juillet 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence 9.

* * *

Réunion d'information du Centre international de la prévention du crime

Une réunion d'information, organisée par le Centre pour la prévention du crime international de l'Office des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime, aura lieu *aujourd'hui* 30 juillet 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 10. M. Jean-Paul Laborde, Chef de la Section de la Convention et des affaires juridiques du Centre international, fera un exposé sur les travaux du Centre.

Les membres des missions permanentes et des missions permanentes d'observation, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Andrea Treso, ODCCP, Bureau de New York (tél. : (212) 963-7227; télécopieur : (212) 963-4185; courriel : treso@un.org).

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

SECURITY COUNCIL

The 236th (closed) meeting* of the Security Council Committee established by resolution 661 (1990) concerning the situation between Iraq and Kuwait scheduled for *today*, 30 July will now take place on Wednesday, 31 July 2002, at 10.30 a.m. in Conference Room 7.

---

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing to members of the United Nations, the Chairman will give a briefing to the press.

* * *

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

Exceptional session (5-23 August 2002)

The exceptional session of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women will take place at the United Nations Headquarters from 5- 23 August 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda for the exceptional session is issued as document CEDAW/C/2002/ EXC/1.

CONSEIL DE SÉCURITÉ

La 236 séance* (privée) du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 661 (1990) concernant la situation entre l'Iraq et le Koweït prévue pour *aujourd'hui* 30 juillet aura maintenant lieu le mercredi 31 juillet 2002 à 10 h 30 dans la salle de conférence 7.

---

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après cette réunion, le Président tiendra une réunion d'information pour la presse.

* * *

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

Session extraordinaire (5-23 août 2002)

La session extraordinaire du Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 5 au 23 août 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire de la session extraordinaire est publié sous la cote CEDAW/C/2002/EXC/1.

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org) beginning Monday, 29 July 2002.

General statements
(29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, representatives of major non-governmental organizations and other major groups accredited to the Summit, and by the associate members of regional commissions, will be made in the plenary in the afternoon and evening of 29 August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

* * *

Accreditation to the first Assembly of States Parties
(International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org) à partir du lundi 29 juillet 2002.

Déclarations générales
(29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation libre de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, représentants de grandes organisations non gouvernementales et autres grands groupes accrédités auprès du Sommet, et par les membres associés des commissions régionales, seront faites en plénière, le matin et le soir du 29 août et le matin, l'après-midi et le soir du 20 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

* * *

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Friday, 26 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

41st plenary meeting

Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfill the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration [4]

Agreed conclusions of the coordination segment

The representative of Finland introduced the agreed conclusions of the coordination segment on behalf of the Vice-President of the Council, Mr. Marjatta Risa (Finland).

The Council adopted the agreed conclusions.

Documentation submitted under item 4

Upon the oral proposal by the President, the Council decided to take note of documents E/2002/62 and E/2002/73.

The Council thus concluded its consideration of the item.

Special economic, humanitarian and disaster relief assistance [5]

Action on draft resolution E/2002/L.34

The Council resumed its consideration of the item.

The Vice President of the Council, H.E. Mr. Jassim Mohammed Buallay (Bahrain), reported on the outcome of the informal consultations (E/2002/L.34).

The Council was informed that the draft resolution contained no programme budget implications.

The Council adopted the draft resolution.

Before the adoption of the draft resolution, a statement was made by the representative of Mexico.

After the adoption of the draft resolution, a statement was made by the representative of Japan.

Vendredi 26 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

41e séance plénière

Comment renforcer davantage le Conseil économique et social en mettant à profit ses succès récents, pour l'aider à remplir le rôle qui lui a été assignée dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire [4]

Conclusions concertées du débat consacré aux questions de coordination

Le représentant de la Finlande présente les conclusions concertées du débat consacré aux questions de coordination au nom du Vice-Président du Conseil, M. Marjatta Risa (Finlande).

Le Conseil adopte les conclusions concertées.

Documentation soumise au titre du point 4

Sur la proposition orale du Président, le Conseil décide de prendre note des documents E/2002/62 et E/2002/73.

Le Conseil termine ainsi l'examen de la question.

Assistance économique spéciale, aide humanitaire et secours en cas de catastrophe [5]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.34

Le Conseil reprend l'examen de la question.

Le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Jassim Mohammed Buallay (Bahreïn), fait rapport sur les résultats des consultations officieuses (E/2002/L.34).

Le Conseil est informé que le projet de résolution n'a pas d'incidence sur le budget-programme.

Le Conseil adopte le projet de résolution.

Avant l'adoption du projet de résolution, une déclaration est faite par le représentant du Mexique.

Après l'adoption du projet de résolution, une déclaration est faite par le représentant du Japon.

Oral draft decision

On the proposal of the President, the Council took note of document E/57/97-E/2002/76.

The Council thus concluded its consideration of agenda item 5, and the President of the Council closed the humanitarian affairs segment.

Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations Conferences and Summits [6 (a)]

Action on draft decision E/2002/L.28

The Council adopted the draft decision.

Following a statement by the representative of Chile, the Council decided to defer further consideration of the question of integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations Conferences and Summits to its resumed substantive session.

Review and coordination of the implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010 [6 (b)]

Action on draft resolution E/2002/L.31

The Secretary of the Council responded to a question raised by the United States.

The following countries joined in sponsoring the draft resolution: Andorra, Austria, Belgium, Cameroon, Croatia, Denmark, El Salvador, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain, Suriname, Sweden, Uganda, United Kingdom, United States.

The Council then adopted the draft resolution.

After the adoption of the draft resolution, the representative of Benin made a statement on behalf of the Least Developed Countries.

Coordination, programme and other questions [7]

International Conference on Financing for Development

The representative of Guatemala introduced a draft resolution on the International Conference on Financing for Development on behalf of the Vice-President of the Council, H.E. Mr. Gert Rosenthal (Guatemala).

The Council adopted the draft resolution.

After the adoption of the draft resolution, the representative of Mexico made a statement.

Reports of the coordination boards [7 (a)]

Projet de décision oral

Sur la proposition du Président, le Conseil prend note du document E/57/97-E/2002/76.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 5 de l'ordre du jour. Le Président du Conseil prononce la clôture du débat consacré aux affaires humanitaires.

Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies [6 a)]

Décision sur le projet de décision E/2002/L.28

Le Conseil adopte le projet de décision.

Après une déclaration du représentant du Chili, le Conseil décide de reporter la suite de l'examen de la question de l'application et du suivi intégrés et des coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies à la reprise de sa session de fond.

Examen et coordination de l'exécution du Programme d'action en faveur des pays les moins avancés pour la décennie 2001-2010 [6 b)]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.31

La Secrétaire du Conseil répond à une question du représentant des États-Unis.

Les pays suivants se joignent aux auteurs du projet de résolution : Allemagne, Andorre, Autriche, Belgique, Cameroun, Croatie, Danemark, El Salvador, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Ouganda, Pays-Bas, Portugal, Royaune-Uni, Suède, Suriname.

Le Conseil adopte ensuite le projet de résolution.

Après l'adoption du projet de résolution, le représentant du Bénin fait une déclaration au nom des pays les moins avancés.

Questions de coordination, questions relatives au programme et autres questions [7]

Conférence internationale sur le financement du développement

Le représentant du Guatemala présente un projet sur la Conférence internationale sur le financement du développement au nom du Vice-Président du Conseil, S.E. M. Gert Rosenthal (Guatemala).

Le Conseil adopte le projet de résolution.

Après l'adoption du projet de résolution, le représentant du Mexique fait une déclaration.

Rapports des organes de coordination [7 a)]

Documentation submitted under the sub-item

Upon the oral proposal by the President, the Council decided to take note of document E/2002/55.

International cooperation in the field of informatics [7 (c)]

Action on draft decision E/2002/L.29

The Council adopted the draft decision.

Documentation submitted under sub-item 7 (c)

Upon the oral proposal by the President, the Council decided to take note of document A/57/71-E/2002/52.

Economic and environmental questions [13]

(a) Sustainable development

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (a).

Action on draft resolution E/2002/L.27/Rev.1

The Council had before it revised draft resolution E/2002/L.27/Rev.1.

The Council adopted the revised draft resolution.

The Council thus concluded its consideration of sub-item 13 a).

(b) Science and technology for development

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (b).

Action on draft resolution III contained in document E/2001/31

The Secretary read out an oral statement on programme budget implications on the draft resolution.

The representative of France (on behalf of the European Union) made a statement, in which he requested a vote on the draft resolution.

Statements were made by the representatives of Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China), the United States, China and the Russian Federation.

The Council adopted the draft resolution by a recorded vote of 34 to 15 with 5 abstentions.

Statements in explanation of vote after the vote were made by Australia, the Republic of Korea and France.

The Council thus concluded its consideration of sub-item 13 (b).

Documentation soumise au titre de la question

Sur la proposition orale du Président, le Conseil décide de prendre note du document E/2002/55.

Coopération internationale dans le domaine de l'informatique [7 c)]

Décision sur le projet de décision E/2002/L.29

Le Conseil adopte le projet de décision.

Documentation soumise au titre du point 7 c)

Sur la proposition orale du Président, le Conseil décide de prendre note du A/57/71-E/2002/52.

Questions relatives à l'économie et à l'environnement [13]

a) Développement durable

Le Conseil reprend l'examen du point 13 a).

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.27/Rev.1

Le Conseil est saisi du projet de résolution E/2002/L.27/Rev.1.

Le Conseil adopte le projet de résolution.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 13 (a).

b) Science et technique au service du développement

Le Conseil reprend l'examen du point 13 (b).

Décision sur le projet de résolution III figurant dans le document E/2001/31

La Secrétaire donne lecture d'un état oral des incidences du projet de résolution sur le budget-programme.

Le représentant de la France (au nom de l'Union européenne) fait une déclaration, au cours de laquelle il demande un vote sur le projet de résolution.

Des déclarations sont faites par les représentants du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), des États-Unis, de la Chine et de la Fédération de Russie.

Par 34 voix contre 15, avec 5 absentions (vote enregistré), le Conseil adopte le projet de résolution.

Les représentants de l'Australie, de la République de Corée et de la France expliquent leur vote après le vote.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 13 b).

(c) Statistics

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (c).

Report of the Statistical Commission (E/2002/24)

The Council had decided to defer taking note of the report of the Statistical Commission on its thirty-third session.

The Council approved the holding of the thirty-fourth session and approved the provisional agenda and documentation for the thirty-fourth session the Statistical Commission.

Statements were made by the representatives of Denmark (on behalf of the European Union) and Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China).

(d) Human settlements

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (d).

Action on revised draft resolution E/2002/L.30/Rev.1

The Council had before it revised draft resolution E/2002/L.30/Rev.1.

The Council adopted the revised draft resolution.

(f) Population and development

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (f).

Report of the Commission on Population and Development (E/2002/25 and Corr.1)

The Council adopted the draft decision contained in the report

(i) United Nations Forum on Forests

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (i).

Action on recommendations contained in document E/2002/42

Draft decision I

The Council adopted the draft decision.

Draft decision II

The representative of Venezuela read out oral amendments that had been made to the draft decision during informal consultations.

The Council adopted the draft decision, as amended.

The Council thus concluded its consideration of sub-item 13 (i).

c) Statistiques

Le Conseil reprend l'examen du point 13 c).

Rapport de la Commission de statistique (E/2002/24)

Le Conseil a décide de prendre note du rapport de la Commission de statistique sur les travaux de sa trente-troisième session à une date ultérieure.

Le Conseil approuve la tenue de la trente-quatrième session et approuve l'ordre du jour provisoire et la documentation de la trente-quatrième session de la Commission de statistique.

Des déclarations sont faites par les représentants du Danemark (au nom de l'Union européenne) et du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine).

d) Établissements humains

Le Conseil reprend l'examen du point 13 d).

Décision sur le projet de résolution révisé E/2002/L.30/Rev.1

Le Conseil est saisi du projet de résolution révisé E/2002/L.30/Rev.1.

Le Conseil adopte le projet de résolution révisé.

f) Population et développement

Le Conseil reprend l'examen du point 13 f).

Rapport de la Commission de la population et du développement (E/2002/25 et Corr.1)

Le Conseil adopte le projet de décision figurant dans le rapport.

i) Forum des Nations Unies sur les forêts

Le Conseil reprend l'examen du point 13 i).

Décisions sur les recommandations contenues dans le document E/2002/42

Projet de décision I

Le Conseil adopte le projet de décision.

Projet de décision II

Le représentant du Venezuela donne lecture des amendements oraux apportés au projet de décision au cours des consultations officieuses.

Le Conseil adopte le projet de décision, tel qu'il a été modifié.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 13 i).

Suspension of the session

The Assistant-Secretary-General of the Department of Economic and Social Affairs made a statement.

The President of the Council made a statement.

Statements were also made by Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China) and Denmark (on behalf of the European Union).

The President of the Council declared the session suspended.

Monday, 29 July 2002

SECURITY COUNCIL

4590th (closed) meeting

The situation in Georgia

Report of the Secretary-General concerning the situation in Abkhazia, Georgia (S/2002/742)

The Security Council met in private. The following communiqué was issued through the Secretary-General in accordance with rule 55 of the provisional rules of procedure of the Council:

"At its 4590th meeting, held in private on 29 July 2002, the Security Council considered the item entitled "The situation in Georgia".

"In accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure, the President invited the Minister of Special Affairs of Georgia.

"The members of the Council and the Minister of Special Affairs of Georgia had a constructive discussion."

4951st meeting

The situation in Georgia

Report of the Secretary-General concerning the situation in Abkhazia, Georgia (S/2002/742)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Georgia, at his request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2002/845, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

Suspension de la session

Le Sous-Secrétaire général aux affaires économiques et sociales fait une déclaration.

Le Président du Conseil intervient.

Des déclarations sont faites par les représentants du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) et du Danemark (au nom de l'Union européenne).

Le Président du Conseil prononce la suspension de la session.

Lundi 29 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4590e séance (privée)

La situation en Géorgie

Rapport du Secrétaire général sur la situation en Abkhazie (Géorgie) (S/2002/742)

Le Conseil de sécurité se réunit en privé. À la fin de la séance, le communiqué suivant est publié par les soins du Secrétaire général, conformément à l'article 55 du règlement intérieur provisoire du Conseil :

"À sa 4590e séance, tenue à huis clos le 29 juillet 2002, le Conseil de sécurité a examiné la question intitulée "La situation en Géorgie".

"Conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil, le Président a adressé une invitation au Ministre des affaires spéciales de la Géorgie.

"Les membres du Conseil et le Ministre des affaires spéciales de la Géorgie on eu un échange de vues constructif. "

4591e séance

La situation en Géorgie

Rapport du Secrétaire général sur la situation en Abkhazie (Géorgie) (S/2002/742)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant de la Géorgie à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2002/845, établi au cours des consultations préalables du Conseil.

The Council proceeded to the vote on the draft resolution (S/2002/845) before it.

Decision: The draft resolution (S/2002/845) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1427 (2002).

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

1st meeting

Opening of the meeting

The first meeting of the Ad Hoc Committee was opened by the Vice-President of the General Assembly, H.E. Mr. Eladio Loizaga (Paraguay).

Mr. Nitin Desai, Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs, speaking on behalf of the Secretary-General, made a statement.

Adoption of the agenda

The Ad Committee adopted its provisional agenda, as contained in document A/AC.265/L.1.

Election of the officers of the Bureau

The Committee elected H.E. Mr. Louis Gallego (Ecuador) as Chairman of the Ad Hoc Committee.

The Committee also elected Ms. Karina Mårtensson (Sweden) as its Vice Chairperson.

It was decided to resume the consideration of candidates to the Bureau from remaining regions at a later stage.

General debate [4]

The Committee began its consideration of the item. The representatives of Chile, Denmark (on behalf of European Union and associated countries) and Mexico made statements.

2nd meeting

The Ad Hoc Committee continued its general debate and heard statements from the representative of Croatia, the representative of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights and the representative of Norway.

Le Conseil procède au vote sur le projet de résolution (S/2002/845) dont il est saisi.

Décision: Le projet de résolution (S/2002/845) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1427 (2002).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION ET LA PROTECTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

1re séance

Ouverture de la séance

Le Vice-Président de l'Assemblée générale, S.E. M. Eladio Loizaga (Paraguay), ouvre la première séance du Comité spécial.

M. Nitin Desai, Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales prend la parole au nom du Secrétaire général.

Adoption de l'ordre du jour

Le Comité spécial adopte son ordre du jour provisoire, tel qu'il figure dans le document A/AC.265/L.1.

Élection des membres du Bureau

Le Comité élit S.E. M. Louis Gallego (Équateur) Président du Comité spécial.

Le Comité élit également Mme Karina Mårtensson (Suède) Vice-Présidente.

Le Comité décide de reprendre l'examen des candidatures pour le Bureau à choisir parmi les régions restantes à une date ultérieure.

Débat général [4]

Le Comité commence l'examen de la question. Les représentants du Chili, du Danemark (au nom de l'Union européenne et des pays associés) et du Mexique font des déclarations.

2e séance

Le Comité spécial poursuit le débat général en entendant des déclarations du représentant de la Croatie, du représentant du Bureau du Haut Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme et du représentant de la Norvège.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendment to article 7 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 20 May 1965

Acceptance: Cyprus (29 July 2002)*

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 16 May 1998

Acceptance: Cyprus (29 July 2002)*

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

Accession: Tajikistan (29 July 2002)*

Agreement establishing the International Pepper Community. Bangkok, 16 April 1971

Accession: Sri Lanka (27 July 2002)*

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

* Date of receipt of the relevant documents.

TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Amendement à l'article 7 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 20 mai 1965

Acceptation : Chypre (29 juillet 2002*)

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 16 mai 1998

Acceptation : Chypre (29 juillet 2002*)

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

Adhésion : Tadjikistan (29 juillet 2002*)

Accord instituant la Communauté internationale du poivre. Bangkok, 16 avril 1971

Adhésion : Sri Lanka (27 juillet 2002*)

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

* Date de réception des documents pertinents.

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Conference on Illicit Tobacco Trade

The International Conference on Illicit Tobacco Trade (ICITT), organized, under the sponsorship of the World Health Organization (WHO), by the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (United States), will take place from Tuesday, 30 July, to Thursday, 1 August 2002, at United Nations Headquarters. *Today*'s meetings will be from 9.45 a.m. to 12.45 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 4. WHO Member States representatives will participate in panel discussions and working groups. Only the opening meeting (at 9.45 a.m. on Tuesday, 30 July) and the closing meeting (at 3 p.m. on Thursday, 1 August) will be open. For more information, please visit the following Web site: <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac

La Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac, organisée, sous les auspices de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (États-Unis), aura lieu du mardi 30 juillet au jeudi 1er août 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les séances d'*aujourd'hui* se tiendront de 9 h 45 à 12 h 45 et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 4. Des représentants des États membres de l'OMS participeront à des tables rondes et des groupes de travail. La séance d'ouverture (à 9 h 45, le mardi 30 juillet) et la séance de clôture (à 15 heures, le jeudi 1er août) seront les seules séances ouvertes. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

* * *

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

*

* *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of July 2002 has been communicated to the Secretariat:

African States:
Burundi
HE. Mr. Marc Nteturuye

Asian States:
Cyprus
H.E. Mr. Sotirios Zackheos

Eastern European States:
Slovakia
H.E. Mr. Peter Tomka

* * *

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

*

* *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de juillet 2002 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Burundi
S.E. M. Marc Nteturuye

États d'Asie :
Chypre
S.E. M. Sotirios Zackheos

États d'Europe orientale :
Slovaquie
S.E. M. Peter Tomka

Latin American and Caribbean States:
Saint Lucia
H.E. Mr. Earl Stephen Huntley

Western European and other States:
New Zealand
H.E. Mr. Don MacKay

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Sainte-Lucie
S.E. M. Earl Stephen Huntley

États d'Europe occidentale et autres États :
Nouvelle-Zélande
S.E. M. Don MacKay

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-48145

JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 31 JULY 2002 No. 2002/146 MERCREDI 31 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Wednesday, 31 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Report by the Ad hoc Working Group on Conflict Prevention and Resolution in Africa

Other matters

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 661 (1990) CONCERNING THE SITUATION BETWEEN IRAQ AND KUWAIT

10.30 a.m.	236th meeting* (closed)	Conference Room 7

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing to members of the United Nations, the Chairman will give a briefing to the press.

MILITARY STAFF COMMITEE

11 a.m.-1 p.m.	1489th meeting (closed)	Conference Room 9

Mercredi 31 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

Rapport du Groupe de travail spécial pour la prévention et le règlement de conflits en Afrique

Questions diverses

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 661 (1990) CONCERNANT LA SITUATION ENTRE L'IRAQ ET LE KOWEÏT

10 h 30	236e séance* (privée)	Salle de conférence 7

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après cette réunion, le Président tiendra une réunion d'information pour la presse.

COMITÉ D'ÉTAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1489e séance (privée)	Salle de conférence 9

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.-1 p.m.	5th meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	6th meeting	Conference Room 1

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fith session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

* * *

United Nations Convention on the Law of the Sea

Informal consultative meeting of the States parties to the United Nations Fish Stocks Agreement

In accordance with General Assembly resolution 56/13 of 28 November 2001, an informal consultative meeting of the States Parties to the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, will be held *today,* 31 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. Non States Parties to the Agreement are also invited to participate as observers.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

10 heures à 13 heures	5e séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	6e séance	Salle de conférence 1

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons

Conformément à la résolution 56/13 de l'Assemblée générale du 28 novembre 2001, une réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, aura lieu *aujourd'hui* 31 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Les États non-parties à l'Accord sont également invités à participer en tant qu'observateurs.

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Wednesday, 31 July 2002

ASIAN GROUP OF THE WHOLE

11 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 2

Mercredi 31 juillet 2002

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ASIATIQUE

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 2

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

* * *

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

Exceptional session (5-23 August 2002)

The exceptional session of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women will take place at the United Nations Headquarters from 5-23 August 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda for the exceptional session is issued as document CEDAW/C/2002/ EXC/1.

* * *

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

Session extraordinaire (5-23 août 2002)

La session extraordinaire du Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 5 au 23 août 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire de la session extraordinaire est publié sous la cote CEDAW/C/2002/EXC/1.

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org) beginning Monday, 29 July 2002.

General statements
(29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, representatives of major non-governmental organizations and other major groups accredited to the Summit, and by the associate members of regional commissions, will be made in the plenary in the afternoon and evening of 29 August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

* * *

Accreditation to the first Assembly of States Parties
(International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org) à partir du lundi 29 juillet 2002.

Déclarations générales
(29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation libre de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, représentants de grandes organisations non gouvernementales et autres grands groupes accrédités auprès du Sommet, et par les membres associés des commissions régionales, seront faites en plénière, le matin et le soir du 29 août et le matin, l'après-midi et le soir du 20 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

* * *

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Tuesday, 30 July 2002

SECURITY COUNCIL

4592nd meeting

Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)

Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (S/2002/779)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Albania, Denmark, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Ukraine and Yugoslavia at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to Mr. Michael Steiner, Special Representative of the Secretary-General for Kosovo and Head of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo.

The Council began its consideration of the item and heard a briefing under rule 39 of its provisional rules of procedure by by Mr. Steiner.

The Council heard a statement by His Excellency Mr. Nebojsa Covic, Deputy Prime Minister of Yugoslav constituent Republic of Serbia and President of the Coordination Centre of the Federal Republic of Yugoslav and the Republic of Serbia for Kosovo and Metohija.

Statements were made by representatives of Bulgaria, the Syrian Arab Republic, Singapore, Mexico, Guinea, Colombia, China, Mauritius, Ireland, Cameroon, France, the United States, Norway, the Russian Federation, and by the President, speaking in his capacity as the representative of the United Kingdom.

The Council heard statements by the representatives of Denmark (on behalf of the European Union, the countries of Central and Eastern Europe associated with the European Union: Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia; the associated countries Cyprus, Malta and Turkey; and the EFTA countries belonging to the European Economic Area - Iceland and

Mardi 30 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4592e séance

Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité

Rapport du Secrétaire général sur la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo (S/2002/779)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de l'Albanie, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de l'Ukraine et de la Yougoslavie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Conformément à l'accord auquel le Conseil est parvenu lors de ses consultations préalables, le Président, avec l'accord du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil à M. Michael Steiner, Représentant spécial du Secrétaire général pour le Kosovo et Chef de la Mission d'administration intérimaire des Nations Unies au Kosovo.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant un exposé de M. Steiner, conformément à l'article 39 du règlement intérieur.

Le Conseil entend une déclaration de Son Excellence de M. Nebojsa Covic, Vice-Premier Ministre de la République constituante yougoslave de Serbie et Président du Centre de coordination de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie pour le Kosovo et Metohija.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants: Bulgarie, République arabe syrienne, Mexique, Guinée, Colombie, Chine, Maurice, Irlande, Cameroun, France, États-Unis, Norvège et Fédération de Russie, ainsi que par le Président, en sa qualité de représentant du Royaume-Uni.

Le Conseil entend ensuite une déclaration des représentants du Danemark (au nom de l'Union européenne, des pays de l'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne (Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie), des pays associés, Chypre, Malte et la Turquie, et des pays membres de l'AELE membres de l'EEE, l'Islande et le Liechtens-

Liechtenstein, which aligned themselves with the statement), The former Yugoslav Republic of Macedonia and Albania.

His Excellency Mr. Nebojsa Covic made a further statement.

Mr. Steiner responded to comments and questions raised by the speakers.

4593rd meeting

The situation in the Middle East

Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Force in Lebanon (S/2002/746)

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2002/846, submitted by France.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/2002/846) before it.

Decision: The draft resolution (S/2002/846) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1428 (2002).

4594th meeting

The situation concerning Western Sahara

Report of the Secretary-General on the situation concerning Western Sahara (S/2002/178)

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2002/850, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/2002/850) before it.

Decision: The draft resolution (S/2002/850) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1429 (2002).

tein, qui s'alignent sur la déclaration), de l'ex-République yougoslave de Macédoine et de l'Albanie.

Son Excellence M. Nebojsa Covic prend de nouveau la parole.

M. Steiner répond aux observations et questions des membres du Conseil.

4593e séance

La situation au Moyen-Orient

Rapport du Secrétaire général sur la Force intérimaire des NationsUnies au Liban (S/2002/746)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2002/846, soumis par la France.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/2002/846) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/2002/846) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1428 (2002).

4594e séance

La situation concernant le Sahara occidental

Rapport du Secrétaire général sur la situation concernant le Sahara occidental (S/2002/178)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2002/850, qui a été établi au cours des consultations officieuses préalables du Conseil.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/2002/850) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/2002/850) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1429 (2002).

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

3rd meeting

The Ad Hoc Committee continued its general debate and heard the statements made by the representatives of Argentina, Brazil, China, South Africa and the United States, as well as by the representative of the International Labour Organization.

The representatives of the following non governmental organizations also made statements: World Blind Union (on behalf of Disabled Peoples' International, Inclusion International, Rehabilitation International, the World Federation of the Deaf, the World Federation of Deafblind and the World Network of Users and Survivors of Psychiatry), the World Federation of Deaf and Inclusion International.

4th meeting

The Ad Hoc Committee continued its general debate and heard statements made by the representatives of Australia, Canada, Uganda and Uruguay.

The representative of Disabled People's International also made a statement.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

Corrigendum to the summary of the 41st meeting of the Economic and Social Council (see *Journal* No. 2002/145, p. 12): *before* Suspension of the session, *insert* the following text:

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Elections: Postponed vacancies

Commission for Social Development

The Council elected Romania by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Commission on the Status of Women

The Council elected Armenia by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

3e séance

Le Comité spécial poursuit son débat général en entendant des déclarations des représentants de l'Argentine, du Brésil, de la Chine, de l'Afrique du Sud et des États-Unis, ainsi que par le représentant de l'Organisation internationale du Travail.

Les représentants des organisations non gouvernementales suivantes prennent également la parole : Union mondiale des aveugles (au nom de Disabled Peoples' International, Inclusion International, Rehabilitation International, World Federation of the Deaf, World Federation of Deafblind et World Network of Users and Survivors of Psychiatry), World Federation of Deaf et Inclusion International.

4e séance

Le Comité spécial poursuit son débat général en entendants des déclarations des représentants de l'Australie, du Canada, de l'Ouganda et de l'Uruguay.

Le représentant de Disabled People's International intervient également.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

Rectificatif de l'aperçu de la 41e séance du Conseil économique et social (see *Journal* No 2002/145, p. 12) : *avant* Suspension de la session, *insérer* le texte suivant :

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Elections: Postes vacants reportés

Commission du développement social

Par acclamation, le Conseil élit la Roumanie pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Commission de la condition de la femme

Par acclamation, le Conseil élit l'Arménie pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Commission on Science and Technology for Development

The Council elected Bolivia by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

The Council further postponed the election of one member from Asian States and two members from Western European and other States for a term beginning on the date of election and expiring on 31 December 2004, and three members from Western European and other States for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Committee for Programme and Coordination

The Council nominated Monaco for election by the General Assembly for a three-year term beginning on 1 January 2003.

The Council postponed the nomination of two members from Western European and other States for election by the General Assembly for a three-year term beginning on 1 January 2003.

Governing Council of the United Nations Human Settlements Programme

The Council elected Burundi and Ecuador by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Committee on Economic, Social and Cultural Rights

The Council elected Mrs. Chokila Iyer (India) by acclamation for a four-year term beginning on 1 January 2003.

Executive Board of the World Food Programme

The Council elected Poland by acclamation for a three-year term beginning on 1 January 2003.

Other elections

Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

The Council endorsed the decision of the Secretary-General to approve the applications from China, Denmark and Portugal for membership in the Subcommittees, as listed in document E/2002/L.1/Add.25.

Resignation by a member of the Committee on Non-Governmental Organizations

The Council elected the Sudan for a four-year term beginning on 1 January 2003 to replace the Comoros, which had resigned its seat on the Committee.

Resignation of a member of the Commission on Crime Prevention and Criminal Justice

The Council elected the Comoros for a three-year term beginning on 1 January 2003 to replace the Sudan, which has resigned its seat on the Commission.

Commission de la science et de la technique au service du développement

Par acclamation, le Conseil élit la Bolivie pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Le Conseil reporte à nouveau l'élection d'un membre à choisir parmi les États d'Asie et de deux membres à choisir parmi les États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat de commençant à la date de l'élection et expirant le 31 décembre 2004, et de trois membres à choisir parmi les États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Comité du programme et de la coordination

Le Conseil nomme pour élection par l'Assemblée générale pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003.

Le Conseil reporte la nomination de deux membres à choisir parmi le Groupe des États d'Europe occidentale et autres États pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies sur les établissements humains

Par acclamation, le Conseil élit le Burundi et l'Équateur pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Comité des droits économiques, sociaux et culturels

Par acclamation, le Conseil élit Mme Chokila Iyer (Inde) pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003.

Conseil d'administration du Programme alimentaire mondial

Par acclamation, le Conseil élit la Pologne pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003.

Autres élections

Comité d'experts du transport des marchandises dangereuses et du système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques

Le Conseil fait sienne la décision du Secrétaire général d'approuver les candidatures de la Chine, du Danemark et du Portugal aux Sous-Comités, énumérées dans le document E/2002/L.1/Add.25.

Démission d'un membre du Comité chargé des organisations non gouvernementales

Le Conseil élit le Soudan pour un mandat de quatre ans commençant le 1er janvier 2003 pour remplacer les Comores, qui a démissionné de son siège au Comité.

Démission d'un membre de la Commission sur la prévention du crime et la justice pénale

Le Conseil élit les Comores pour un mandat de trois ans commençant le 1er janvier 2003 pour remplacer le Soudan, qui a démissionné de son siège à la Commission.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

TUESDAY, 30 JULY 2002

2738h meeting

Reservations to treaties

The Commission continued its consideration of the seventh report of the Special Rapporteur, Mr. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 and 3).

Cooperation with other bodies

The Commission heard a statement by the Secretary-General of the Asian-African Legal Consultative Organization, Mr. Wafik Z. Kamil. An exchange of views followed.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

MARDI 30 JUILLET 2002

2738e séance

Réserves aux traités

La Commission poursuit l'examen du septième rapport du Rapporteur spécial, M. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 et 3).

Coopération avec d'autres organes

La Commission entend une déclaration du Secrétaire général de l'Organisation consultative juridique afro-asiatique, M. Wafik Z. Kamil. Un échange de vues s'ensuit.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

Approval: France (26 July 2002)*

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 21 December 2001

Acceptance: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (25 July 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

Approbation : France (26 juillet 2002*)

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 21 décembre 2001

Acceptation : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (25 juillet 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Conference on Illicit Tobacco Trade

The International Conference on Illicit Tobacco Trade (ICITT), organized, under the sponsorship of the World Health Organization (WHO), by the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (United States), will take place from Tuesday, 30 July, to Thursday, 1 August 2002, at United Nations Headquarters. *Today*'s meetings will be from 10 a.m. to 1 p.m. (closed) and from 3 p.m. to 6 p.m. (closed) in Conference Rooms 4, 5 and 6. WHO Member States representatives will participate in panel discussions and working groups. Only the opening meeting (at 9.45 a.m. on Tuesday, 30 July) and the closing meeting (at 3 p.m. on Thursday, 1 August) will be open. For more information, please visit the following Web site: <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac

La Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac, organisée, sous les auspices de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (États-Unis), aura lieu du mardi 30 juillet au jeudi 1er août 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les séances d'*aujourd'hui* se tiendront de 10 heures à 13 heures (privée) et de 15 heures à 18 heures (privée) dans les salles de conférence 4, 5 et 6. Des représentants des États membres de l'OMS participeront à des tables rondes et des groupes de travail. La séance d'ouverture (à 9 h 45, le mardi 30 juillet) et la séance de clôture (à 15 heures, le jeudi 1er août) seront les seules séances ouvertes. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/ index.htm>

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-48146

JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

THURSDAY, 1 AUGUST 2002 No. 2002/147 JEUDI 1er AOÛT 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Thursday, 1 August 2002

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.- 1 p.m.	7th meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	8th meeting	Conference Room 1

Announcement

The monthly tentative forecast has been made available to Member States in accordance with the Notes by the President of the Security Council dated 27 July 1993 (S/26176) and 30 April 1998 (S/1998/354). In accordance with the aforementioned decisions, copies of the tentative forecast have been placed in the delegations' boxes and may be collected at the delegations' "pick-up area".

Jeudi 1er août 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

10 heures à 13 heures	7e séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	8e séance	Salle de conférence 1

Avis

Les prévisions mensuelles provisoires ont été mises à la disposition des États Membres conformément aux notes du Président du Conseil de sécurité datées des 27 juillet 1993 (S/26176) et 30 avril 1998 (S/1998/354). Conformément aux décisions susmentionnées, des exemplaires des prévisions provisoires ont été placés dans les casiers des délégations et peuvent être obtenus au comptoir de distribution aux délégations.

WORKING GROUP ON THE FUTURE OPERATION OF THE INTERNATIONAL RESEARCH AND TRAINING INSTITUTE FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN (INSTRAW)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

Recommendations for the future operation of INSTRAW

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fifth session

11.15 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE FONCTIONNEMENT FUTUR DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHE ET DE FORMATION POUR LA PROMOTION DE LA FEMME (INSTRAW)

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 8

Recommandations pour le fonctionnement futur de l'Institut

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

11 h 15 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 1 August 2002

ARAB GROUP OF THE WHOLE
(at the ambassadorial level)

3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Jeudi 1er août 2002

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ARABE
(au niveau des ambassadeurs)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 8

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

SECURITY COUNCIL

There will be a meeting of the Security Council Informal Working Group on General Issues of Sanctions of the Security Council on Friday, 2 August 2002, at 10.30 a.m. in Conference Room 7.

* * *

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

Exceptional session (5-23 August 2002)

The exceptional session of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women will take place at the United Nations Headquarters from 5-23 August 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda for the exceptional session is issued as document CEDAW/C/2002/ EXC/1.

CONSEIL DE SÉCURITÉ

Une séance du Groupe de travail officieux du Conseil de sécurité sur les questions générales relatives aux sanctions aura lieu le vendredi 2 août 2002 à 10 h 30 dans la salle de conférence 7.

* * *

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES

Session extraordinaire (5-23 août 2002)

La session extraordinaire du Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes se tiendra au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 5 au 23 août 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire de la session extraordinaire est publié sous la cote CEDAW/C/2002/EXC/1.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

UNITAR workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Stillman School of Business at Seton Hall University (SHU) are jointly organizing a Workshop on international economics and finance. This workshop, to be conducted in English, will be held on Tuesday, 20 and Wednesday, 21 August 2002, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and from 3 to 6 p.m.

A letter on this subject, including a detailed information note, the tentative programme and a nomination form, was addressed to all permanent missions in New York. The registration deadline is Tuesday, 13 August. For further information, please contact Ms. Nicole Valenta at UNITAR (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196 or (212) 963-9684).

Atelier de l'UNITAR

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Stillman School of Business (Université Seton Hall) organisent conjointement un atelier sur l'économie les finances internationales. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu les mardi 20 et mercredi 21 août 2002 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information détaillée, d'un programme provisoire et d'une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes à New York. La date limite d'inscription est fixée au mardi 13 août. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Nicole Valenta à l'UNITAR (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196 ou (212) 963-9684).

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org) beginning Monday, 29 July 2002.

General statements
(29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, representatives of major non-governmental organizations and other major groups accredited to the Summit, and by the associate members of regional commissions, will be made in the plenary in the afternoon and evening of 29 August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

* * *

Assembly of States Parties
(International Criminal Court)
(3-10 September 2002)

Credentials of Governments

Delegations are reminded that credentials for the first session of the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court need to be issued for all representatives to the Assembly, in accordance with rule 24 of the rules of procedure of the Assembly of States Parties. Credentials should be sent to the Secretary of the Credentials Committee, Mr. Anthony J. Miller (room S-3420A).

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org) à partir du lundi 29 juillet 2002.

Déclarations générales
(29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation libre de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, représentants de grandes organisations non gouvernementales et autres grands groupes accrédités auprès du Sommet, et par les membres associés des commissions régionales, seront faites en plénière, le matin et le soir du 29 août et le matin, l'après-midi et le soir du 20 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

* * *

Assemblée des États parties
(Cour pénale internationale)
(3-10 septembre 2002)

Pouvoirs des gouvernements

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs pour la première session de l'Assemblée des États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale doivent être émis pour tous les représentants à l'Assemblée, conformément à l'article 24 du règlement intérieur de l'Assemblée des États parties. Les pouvoirs doivent être adressés au Secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs, M. Anthony J. Miller (bureau S-3420A).

Non-governmental organizations

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

• • •

As from *today*, 1 August 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

• • •

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

• • •

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

Organizations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

• • •

À partir d'*aujourd'hui* 1er août 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

• • •

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

• • •

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Wednesday, 31 July 2002

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION ON PROTECTION AND PROMOTION OF THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

5th meeting

General debate

The Committee continued its general debate and heard the statements made by the representatives of Dominican Republic, Japan, Jordan, India, Indonesia, the Philippines, the Republic of Korea and Sierra Leone.

The representatives of the following non-governmental organizations also made statements: Support Coalition International and Madre Inc.

The representative of Mexico introduced document A/AC.265/WP.1.

Organizational matters

The Ad Hoc Committee elected Ms. Jeanette Ndhlovu (South Africa) as the Vice-Chairperson of the Committee by acclamation.

The Committee also considered other organizational issues. The representatives of the following countries participated in the discussions on organizational matters: Australia, Canada, Chile, Cuba, Denmark (on behalf of the European Union and the countries of Central and Eastern European States, as well as associated States), Iran (Islamic Republic of), Mexico, Norway, the Russian Federation, Sierra Leone, Sudan, Suriname and the United States.

6th meeting

The Ad Hoc Committee continued its consideration of remaining organizational issues.

Mercredi 31 juillet 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'EXAMINER UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTÉGRÉE SUR LA DÉFENSE ET LA PROMOTION DES DROITS ET DE LA DIGNITÉ DES HANDICAPÉS

5e séance

Débat général

Le Comité poursuit son débat général en entendant des déclarations des représentants de la République dominicaine, du Japon, de la Jordanie, de l'Inde, de l'Indonésie, des Philippines, de la République de Corée et de la Sierra Leone.

Les représentants des organisations non gouvernementales suivantes font aussi des déclarations : Support Coalition International et Madre Inc.

Le représentant du Mexique présente le document A/AC.265/WP.1.

Questions d'organisation

Par acclamation, le Comité spécial élit Mme Jeanette Ndhlovu (Afrique du Sud) Vice-Présidente du Comité.

Le Comité examine également d'autres questions d'organisation. Les représentants des pays suivants participent au débat sur les questions d'organisation : Australie, Canada, Chili, Cuba, Danemark (au nom de l'Union européenne et des pays de l'Europe centrale et orientale, ainsi que des États associés), États-Unis, Fédération de Russie, Iran (République islamique d'), Mexique, Norvège, Sierra Leone, Soudan et Suriname.

6e séance

Le Comité spécial poursuit l'examen des questions d'organisation restantes.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

WEDNESDAY, 31 JULY 2002

2739h meeting

Cooperation with other bodies

The President of the International Court of Justice, Judge Gilbert Guillaume, addressed the Commission. He gave a detailed exposé of the work of the International Court of Justice, which was followed by a series of questions and answers.

Reservations to treaties

The Commission continued its consideration of the seventh report of the Special Rapporteur, Mr. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 and 3).

The Commission decided to refer draft guidelines 2.5.1, 2.5.2, 2.5.3, 2.5.5, 2.5.5 bis, 2.5.5 ter, 2.5.6, 2.5.6 bis, 2.5.6 ter, 2.5.7, 2.5.8, 2.5.9, 2.5.10, 2.5.11 and 2.5.12 to the Drafting Committee.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

MERCREDI 31 JUILLET 2002

2739e séance

Coopération avec d'autres organes

Le Président de la Cour internationale de Justice, le juge Gilbert Guillaume, prononce une allocution. Il fait un exposé détaillé des travaux de la Cour internationale de Justice. Un échange de questions et de réponses s'ensuit.

Réserves aux traités

La Commission poursuit l'examen du septième rapport du Rapporteur spécial, M. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 et 3).

La Commission décide de reporter les projets de directive suivants : 2.5.1, 2.5.2, 2.5.3, 2.5.5, 2.5.5 bis, 2.5.5 ter, 2.5.6, 2.5.6 bis, 2.5.6 ter, 2.5.7, 2.5.8, 2.5.9, 2.5.10, 2.5.11 et 2.5.12 au Comité de rédaction.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendment to article 20, paragraph 1 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 22 December 1995

Acceptance: Cyprus (30 July 2002)*

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. New York, 10 December 1962

Accession: Cyprus (30 July 2002)*

Convention on the registration of inland navigation vessels. Geneva, 25 January 1965

Succession: Croatia (31 July 2002)*

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

Accession: South Africa (31 July 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Amendement au premier paragraphe de l'article 20 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 22 décembre 1995

Acceptation : Chypre (30 juillet 2002*)

Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. New York. 10 décembre 1962

Adhésion : Chypre (30 juillet 2002*)

Convention relative à l'immatriculation des bateaux de navigation intérieure. Genève, 25 janvier 1965

Succession : Croatie (31 juillet 2002*)

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

Adhésion : Afrique du Sud (31 juillet 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Conference on Illicit Tobacco Trade

The International Conference on Illicit Tobacco Trade (ICITT), organized, under the sponsorship of the World Health Organization (WHO), by the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (United States), will take place from Tuesday, 30 July, to Thursday, 1 August 2002, at United Nations Headquarters. *Today*'s meetings will be from 10 a.m. to 1 p.m. (closed) and from 3 p.m. to 6 p.m. (open) in Conference Room 4. WHO Member States representatives will participate in panel discussions and working groups. For more information, please visit the following Web site: <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/ index.htm>

* * *

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac

La Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac, organisée, sous les auspices de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (États-Unis), aura lieu du mardi 30 juillet au jeudi 1er août 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les séances d'*aujourd'hui* se tiendront de 10 heures à 13 heures (privée) et de 15 heures à 18 heures (ouverte) dans la salle de conférence 4. Des représentants des États membres de l'OMS participeront à des tables rondes et des groupes de travail. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/ index.htm>

* * *

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of August 2002 has been com-municated to the Secretariat:

African States:
Cameroon
H.E. Mr. Ayafor Martin Chungong
Chargé d'affaires a.i.

Asian States:
India
H.E. Mr. Vijay Nambiar

Eastern European States:
Slovenia
H.E. Mr. Roman Kirn

Latin American and Caribbean States:
Saint Vincent and the Grenadines
H.E. Mrs. Margaret Hughes Ferrari

Western European and other States:
Netherlands
H.E. Mr. Dirk Jan van den Berg

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois d'août 2002 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Cameroun
S.E. M. Ayafor Martin Chungong
Chargé d'affaires par intérim

États d'Asie :
Inde
S.E. M. Vijay Nambiar

États d'Europe orientale :
Slovénie
S.E. M. Roman Kim

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Saint-Vincent-et-les Grenadines
S.E. Mme Margaret Hughes Ferrari

États d'Europe occidentale et autres États :
Pays-Bas
S.E. M. Dirk Jan van den Berg

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

02-48148